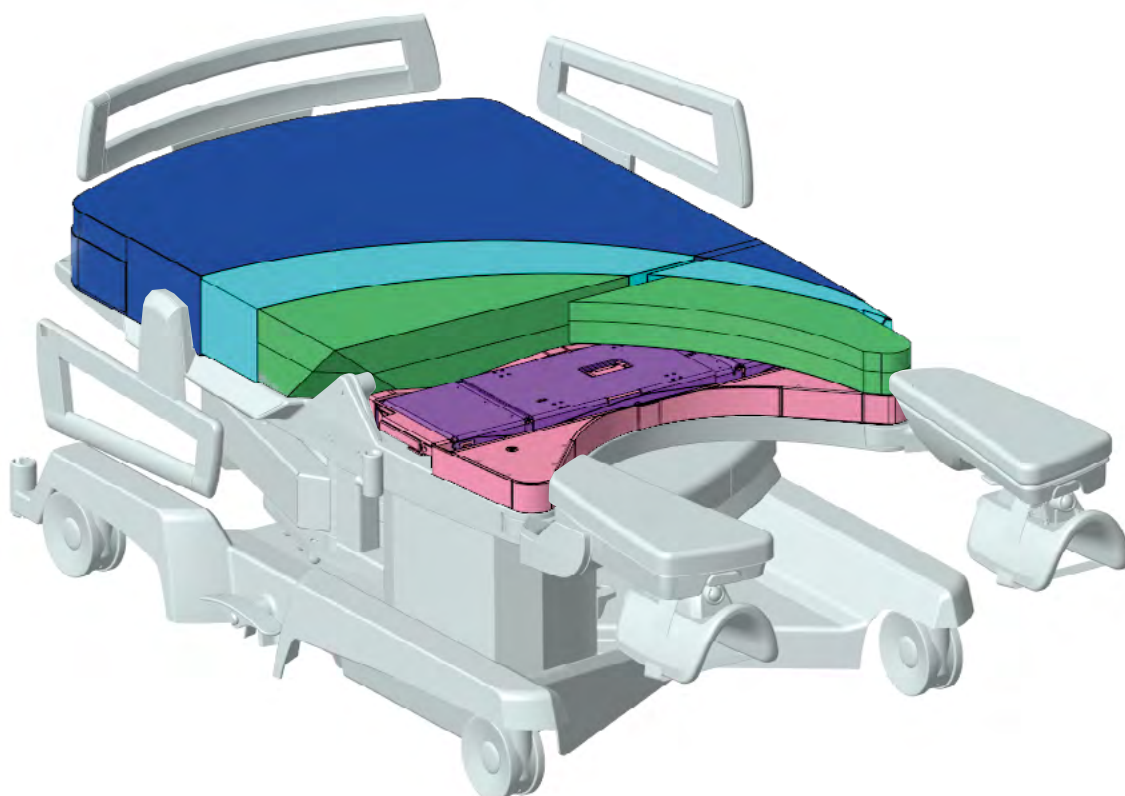


Mode d'emploi et description technique



Vibwife

Matelas de mobilisation



D9U001VBB-0103

Version : 01

Date de publication : 2025-05

Fabricant:

L I N E T spol. s r.o.
Želevčice 5
274 01 Slaný

Tél. : +420 312 576 111
Télécopie : +420 312 522 668

Adresse e-mail : info@linet.cz
<http://www.linet.com>
Service après-vente : service@linetgroup.com



Vibwife

Matelas de mobilisation

Auteur : L I N E T spol. s r.o.
Liens connexes : www.linet.com

D9U001VBB-0103

Version : 01
Date de publication : 2025-05

Copyright © L I N E T spol. s r.o., 2025
Traduction © L I N E T spol. s r.o., 2025
Tous droits réservés

Toutes les marques et marques déposées sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. Le fabricant se réserve le droit de modifier le contenu de ce manuel en fonction des réglementations techniques du produit. C'est pour cette raison que le contenu de ce manuel peut présenter des différences par rapport à la fabrication actuelle du produit.

Table des matières

1 Symboles et définitions	4	10.1.3 Fonction BELLE AU BOIS DORMANT (Sleeping Beauty).....	42
1.1 Avertissements.....	4	10.1.4 Fonction BERGER LE BÉBÉ (Rocking Baby)	44
1.1.1 Types de mises en garde	4	10.1.5 Fonction HARMONIE INFINIE (Infinite Harmony)....	46
1.1.2 Structure des mises en garde	4	10.1.6 Codes d'erreur	48
1.2 Instructions.....	4	11 Nettoyage et désinfection.....	49
1.3 Symboles sur l'emballage	5	11.1 Nettoyage et désinfection manuels recommandés de la housse supérieure.....	49
1.4 Symboles et étiquettes sur le matelas	6	11.2 Concentrations chimiques recommandées pour le nettoyage de la housse supérieure	51
1.5 Étiquette de production avec UDI	9	11.3 Concentrations chimiques recommandées pour le nettoyage de la housse intérieure	52
1.5.1 Étiquette avec instructions pour le nettoyage de la housse supérieure du matelas mobile Vibwife.....	9	12 Dépannage et comportement du Vibwife.....	53
1.6 Abréviations	9	13 Maintenance.....	54
1.7 Définitions	9	13.1 Maintenance périodique.....	54
2 Instructions de sécurité.....	10	13.2 Pièces détachées.....	54
3 Utilisation prévue	12	13.3 Contrôles techniques de sécurité.....	54
3.1 Indication.....	12	14 Élimination	55
3.2 Contre-indications	12	14.1 Protection de l'environnement.....	55
3.3 Population de patients.....	12	14.2 Élimination.....	55
3.4 Utilisateur prévu	12	14.2.1 En Europe	55
4 Description du produit.....	13	14.2.2 Hors Europe	55
4.1 Micrologiciel	13	15 Garantie.....	56
5 Spécification technique	14	16 Normes et règlements.....	56
5.1 Identification des parties appliquées de type B.....	14		
5.2 Identification des parties appliquées de type BF.....	14		
5.3 Spécifications mécaniques.....	14		
5.4 Spécifications électriques.....	15		
5.5 Module de communication	15		
5.6 Conditions environnementales.....	15		
5.7 Compatibilité électromagnétique.....	16		
5.7.1 Instructions du fabricant - Émissions électromagnétiques.....	16		
5.7.2 Instructions du fabricant - Susceptibilité électromagnétique.....	16		
6 Conditions d'utilisation et stockage.....	18		
6.1 Conditions d'utilisation.....	18		
6.2 Stockage	18		
7 Étendue de la livraison et variantes de produits.....	19		
7.1 Livraison.....	19		
7.2 Contenu de la livraison.....	19		
8 Mise en service.....	20		
8.1 Installation du Vibwife sur la table d'accouchement AVE2	20		
8.2 Mode Stand-by.....	21		
9 Câble d'alimentation	22		
10 Contrôle du Vibwife.....	23		
10.1 Télécommande	24		
10.1.1 Écran d'accueil.....	28		
Mode DÉMO « Conseils d'Anna » - Guide des fonctions du Vibwife	29		
LANGUE	33		
PARAMÈTRES.....	35		
MENU DES PARAMÈTRES - TurnSupport	35		
MENU PARAMÈTRES - Bassin incliné.....	37		
MENU PARAMÈTRES - Luminosité	38		
MENU PARAMÈTRES - Info.....	39		
10.1.2 Fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES (Vibrations & Jiggle).....	40		

1 Symboles et définitions

1.1 Avertissements

1.1.1 Types de mises en garde

Les mises en garde sont différenciées selon le type de danger à l'aide des mots clés suivants :

- ▶ **AVERTISSEMENT** met en garde contre le risque de dommages matériels
- ▶ **ATTENTION** met en garde contre le risque de blessure physique
- ▶ **DANGER** met en garde contre le risque de blessure mortelle

1.1.2 Structure des mises en garde



DANGER !
Avertissement ; électricité !
▶ Mesures pour éviter le risque.



ATTENTION !
Type et source de risque !
▶ Mesures visant à éviter le risque, le cas échéant.



AVERTISSEMENT !
Type et source de risque !
▶ Mesures visant à éviter le risque, le cas échéant.

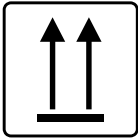
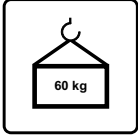
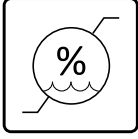
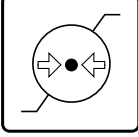
1.2 Instructions

Structure des instructions :

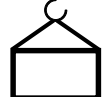
- ▶ Effectuer cette étape

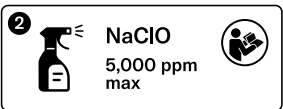
Résultats, si nécessaire.

1.3 Symboles sur l'emballage

	FRAGILE !
	CE CÔTÉ VERS LE HAUT
	GARDER AU SEC (PROTÉGER DE L'HUMIDITÉ)
	LIMITE D'EMPILAGE PAR MASSE
	POIDS MAXIMAL DU PRODUIT EMBALLÉ (PALETTE COMPRISE)
	HUMIDITÉ RELATIVE DE L'AIR
	PRESSION ATMOSPHÉRIQUE
	SYMBOLE DE RECYCLAGE DU PAPIER
	NE PAS POLLUER L'ENVIRONNEMENT

1.4 Symboles et étiquettes sur le matelas

	NUMÉRO DE SÉRIE
	NUMÉRO DE RÉFÉRENCE(TYPE DE PRODUIT SELON LA CONFIGURATION)
	IDENTIFIANT UNIQUE DE L'APPAREIL
	DISPOSITIF MÉDICAL (COMPATIBLE AVEC LE RÈGLEMENT SUR LES DISPOSITIFS MÉDICAUX)
	PRODUIT CONFORME À LA LÉGISLATION EUROPÉENNE
	MARQUAGE EAC
	FABRICANT
	DATE DE FABRICATION
INT. : x/y	MARQUE DE FONCTIONNEMENT INTERMITTENT (CYCLE D'UTILISATION) - CELA SIGNIFIE QUE SI LE PRODUIT EST UTILISÉ DE MANIÈRE CONTINUE PENDANT UNE PÉRIODE « X », IL NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ PENDANT UNE PÉRIODE « Y » PAR EXEMPLE, INT. : 10/20 SIGNIFIE QU'APRÈS 10 MINUTES D'UTILISATION/ POSITIONNEMENT CONTINU, LE PRODUIT NE DOIT PAS ÊTRE UTILISÉ/ POSITIONNÉ PENDANT 20 MINUTES
IP X	PROTECTION STRUCTURELLE CONTRE LA PÉNÉTRATION DE L'EAU, LES CONTACTS DANGEREUX ET LA RÉSISTANCE AUX CORPS ÉTRANGERS
~	COURANT ALTERNATIF
	POIDS MAXIMUM D'UNE PARTURIENTE/UTILISATRICE
	POIDS TOTAL DU PRODUIT

	TYPE B PARTIE APPLIQUÉE
	TYPE BF PARTIE APPLIQUÉE
	CONVIENT UNIQUEMENT À UN USAGE INTÉRIEUR
	MARQUAGE CONFORME À LA DIRECTIVE CE 2002/96/CE (DIRECTIVE RELATIVE À L'ÉLIMINATION DES VIEUX APPAREILS ÉLECTRIQUES ET ÉLECTRONIQUES). SYMBOLE POUR : « NE PAS JETER LE PRODUIT DANS LES ORDURES MÉNAGÈRES. UTILISEZ LES POINTS DE COLLECTE SPÉCIAUX POUR LES VIEUX APPAREILS ÉLECTRONIQUES »
	TENSION ÉLECTRIQUE DANGEREUSE !
	SIGNE DE DANGER GÉNÉRAL
	SIGNE D'AVERTISSEMENT
	ATTENTION, LIRE LE MODE D'EMPLOI
	LAVAGE MANUEL, MAINTENANCE MANUELLE
	ESSUYER AVEC UN CHIFFON DOUX ET UNE SOLUTION SAVONNEUSE DE NETTOYAGE UNIVERSELLE
	DÉSINFECTER AVEC UNE SOLUTION CONTENANT MOINS DE 5 000 ppm D'HYPOCHLORITE DE SODIUM (VOIR LE MODE D'EMPLOI)
	RINCER À L'EAU
	NE PAS UTILISER DE PHÉNOL !

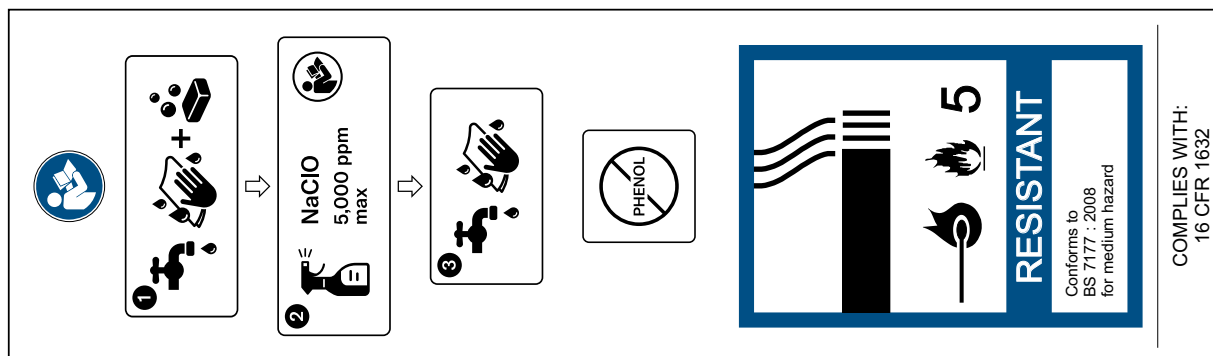
	LE REMBOURRAGE RÉPOND AUX EXIGENCES DE RÉSISTANCE À L'INFLAMMATION CONFORMÉMENT À LA NORME BS 7177 DANS LA CATÉGORIE DE RISQUE MOYEN. LE REMBOURRAGE RÉPOND AUX EXIGENCES DES NORMES EN 597-1 ; EN 597-2 ; BS 6807 - RÉSISTANCE AUX SOURCES D'INFLAMMATION 5
	LE SYMBOLE DE L'AUTORITÉ DE CERTIFICATION POUR LES SYSTÈMES DE GESTION DE LA QUALITÉ
Contains FCC ID:2AJYU-8PYA008 Contains IC:23761-8PYA009 This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the conditions: (1) this device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.	DÉSIGNATION DU MODULE DE COMMUNICATION
Vibwife 100-240 V AC, 50/60 Hz Vibwife 100-240 V AC, 50/60 Hz	ÉTIQUETTE DU CÂBLE D'ALIMENTATION

1.5 Étiquette de production avec UDI

L'étiquette de série de Vibwife se trouve sur le revêtement intérieur du siège.

L'étiquette de série comprend les informations suivantes : l'adresse du fabricant, la date de fabrication (année-mois-jour), le numéro de référence du produit, le numéro de série du produit, le numéro d'article commercial mondial (GTIN), l'identification unique du dispositif (UDI), différents symboles, les spécifications de poids et les spécifications électriques.

1.5.1 Étiquette avec instructions pour le nettoyage de la housse supérieure du matelas mobile Vibwife



1.6 Abréviations

CISPR	Comité international spécial des perturbations radioélectriques
CEM	Compatibilité électromagnétique
HF	Haute fréquence
Hz	Unité de fréquence dans le système international (SI)
INT.	Cycle d'utilisation
IP	Degré de protection contre l'eau et la poussière
LED	Diodes électroluminescentes
ME	Dispositif médical
OEEZ	Déchets électriques et électroniques
ppm	Parties par million (1 000 ppm = 0,1 %)
RF	Radiofréquence
SWL	Charge de fonctionnement en sécurité
VA	Unité de puissance d'entrée
VF	Haute fréquence

1.7 Définitions

Poids maximal d'une parturientes/utilisatrice	Charge maximale admissible sur le matelas
Une personne adulte	Les femmes enceintes lors des examens réguliers de la grossesse et/ou à tous les stades du travail et de l'accouchement, ainsi que les personnes qui les accompagnent
Environnement d'application 5	Soins ambulatoires dispensés dans un hôpital ou un autre établissement de soins de santé sous surveillance médicale, où des DISPOSITIFS ME sont fournis à des personnes malades, blessées ou handicapées à des fins de traitement, de diagnostic ou de surveillance.
Type B Partie appliquée	Le degré de protection contre les chocs électriques concernant les parties du produit en contact avec le patient.
Type BF Partie appliquée	Le degré de protection le plus élevé contre les chocs électriques concernant les parties du produit en contact avec le patient.

2 Instructions de sécurité



ATTENTION !

Ne jamais utiliser les fonctions de mouvement et de positionnement du Vibwife dans des situations où les techniques manuelles de mobilisation ou de positionnement sont considérées comme inappropriées ! L'appareil doit être déconnecté du réseau électrique.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser les fonctions de mouvement et de positionnement du Vibwife avec des parturientes/ utilisatrices souffrant de prééclampsie. L'appareil doit être déconnecté du réseau électrique.



ATTENTION !

Ne jamais utiliser les fonctions de mouvement et de positionnement du Vibwife pendant des interventions chirurgicales (par exemple, suture, césarienne, épisiotomie) ! L'appareil doit être déconnecté du réseau électrique.



ATTENTION !

Ne jamais effectuer de travaux d'entretien ou de maintenance pendant l'utilisation de l'appareil !



ATTENTION !

Ne jamais nettoyer dans un lave-vaisselle automatique !



DANGER !

Ne jamais placer le bloc d'alimentation dans les parties mobiles du lit d'accouchement.



DANGER !

Une manipulation inappropriée du câble d'alimentation, telle que les gestes ayant pour conséquence sa pliure, son cisaillement ou d'autres dommages mécaniques, est dangereuse !



DANGER !

Une prise multiple supplémentaire ou une rallonge ne doit pas être connectée au système électrique médical.



DANGER !

Pour éviter tout risque d'électrocution, cet appareil ne doit être connecté qu'à un réseau d'alimentation avec mise à la terre.



ATTENTION !

Ce dispositif médical n'est pas prévu pour être utilisé dans un milieu enrichi en oxygène !



ATTENTION !

Ce dispositif médical n'est pas prévu pour être utilisé avec des substances inflammables !



ATTENTION !

L'utilisation, la manipulation ou l'entretien du produit d'une manière non conforme à ce manuel n'est pas autorisée et peut causer des dommages à l'utilisateur pour lesquels le fabricant n'est pas responsable !



ATTENTION !

Si le fonctionnement et les paramètres du produit ne correspondent pas à ceux décrits dans le présent manuel, n'utilisez pas le produit et signalez immédiatement le problème au fabricant !



ATTENTION !

Tout incident grave survenu en rapport avec ce dispositif doit être notifié au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient est établi !


ATTENTION !

Toute réparation du dispositif médical ne doit être effectuée que par un prestataire de services agréé !


DANGER !

Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant toute réparation.


ATTENTION !

Aucune modification ne peut être apportée au produit sans l'autorisation du fabricant !


ATTENTION !

En cas de modification de ce produit, des contrôles et des tests appropriés doivent être effectués pour garantir une utilisation sûre et permanente.


ATTENTION !

Après la date d'expiration du produit, il est permis de continuer à l'utiliser après avoir obtenu un résultat positif de l'inspection technique effectuée par un prestataire de services agréé.


AVERTISSEMENT !

Le fabricant se réserve le droit d'apporter au produit et au mode d'emploi des modifications résultant du progrès technique.


AVERTISSEMENT !

Le fabricant indique que tous les paramètres et équipements peuvent être ajustés et modifiés. En particulier, la conception, la technologie et les matériaux sont susceptibles d'être modifiés sans que cela n'affecte les paramètres techniques et opérationnels et la sécurité du produit.


AVERTISSEMENT !

La conception du produit garantit une utilisation sûre si les instructions données dans ce manuel sont respectées.


AVERTISSEMENT !

Le Vibwife ne peut être installé que par un fabricant agréé ou un prestataire de services agréé.

Instructions supplémentaires pour une utilisation correcte :

- ▶ Suivre attentivement les instructions d'utilisation
- ▶ S'assurer que chaque utilisateur a lu et compris ces instructions avant d'utiliser le produit
- ▶ Utiliser le Vibwife uniquement comme spécifié dans ce mode d'emploi et uniquement lorsqu'il est en parfait état
- ▶ Si nécessaire, vérifier le fonctionnement du Vibwife tous les jours ou à chaque changement d'équipe
- ▶ Utiliser le Vibwife uniquement avec l'alimentation électrique appropriée
- ▶ Veiller à ce que le Vibwife ne soit utilisé que par du personnel qualifié qui a été formé à l'utilisation du matelas conformément au mode d'emploi du fabricant ou par une personne agréée par le fabricant ou par un représentant agréé ou par une personne agréée par un représentant agréé
- ▶ Veiller à ce que les parturientes/utilisatrices soient informées de la manière d'utiliser le Vibwife et de toutes les consignes de sécurité pertinentes
- ▶ Utiliser des pièces de rechange d'origine pour remplacer les pièces endommagées et les demander au service après-vente du fabricant
- ▶ Veiller à ce que l'entretien et l'installation soient effectués uniquement par du personnel qualifié formé par le fabricant
- ▶ Veiller à ce que le cycle de fonctionnement spécifié du Vibwife ne soit pas dépassé
- ▶ Pour éviter les dysfonctionnements, utiliser uniquement des accessoires d'origine du fabricant
- ▶ Veiller à ce que la charge de fonctionnement en sécurité spécifiée ne soit pas dépassée
- ▶ Ne pas dépasser la limite de poids maximale de la parturiente/utilisatrice pour le lit d'accouchement et le Vibwife
- ▶ Pour le nettoyage de base, utiliser un chiffon doux et une solution de détergent neutre tout usage
- ▶ Pour la désinfection, nous recommandons d'utiliser des produits standard de désinfection des surfaces, par exemple des solutions à base d'ammonium quaternaire ou de peroxyde. Toujours respecter la concentration recommandée par le fabricant du produit pour le type de surface !
- ▶ Ne pas utiliser de substances abrasives ou de solvants organiques
- ▶ Ne pas utiliser de grandes quantités de solution de nettoyage, car l'eau risque de pénétrer dans l'entraînement du moteur et d'endommager l'installation électrique, de sorte que le produit ne fonctionnera pas correctement
- ▶ En cas de nettoyage et de désinfection inadéquats, il existe un risque d'infection nosocomiale
- ▶ Ne placer le rembourrage que sur une surface sèche

3 Utilisation prévue

- ▶ Le Vibwife est un matelas de mobilisation électrique destiné à être utilisé sur des lits d'accouchement compatibles pour favoriser l'accouchement physiologique

3.1 Indication

- ▶ Pour les femmes lors des examens de grossesse ambulatoires et stationnaires et/ou à tous les stades de l'accouchement et pendant la période postnatale

3.2 Contre-indications

Les mouvements Vibwife ne peuvent pas être utilisés dans les cas suivants :

- ▶ toute procédure médicale invasive telle que les césariennes non planifiées
- ▶ lors de la mise en place de l'anesthésie péridurale
- ▶ épisiotomie
- ▶ accouchement par ventouse ou par forceps
- ▶ chez les femmes enceintes présentant un risque d'accouchement prématuré non désiré

Dans ces cas, l'appareil doit toujours être déconnecté du réseau électrique !

3.3 Population de patients

- ▶ Les femmes enceintes ou en période de post-partum. Environnement d'application 5 (ambulatoire), comme dans la norme IEC 60601-2-52, tel que les services de gynécologie et d'obstétrique dans les établissements de soins de santé

3.4 Utilisateur prévu

- ▶ Personnel soignant (infirmières, médecins)
- ▶ Les femmes enceintes ou en période de post-partum sont autorisées à utiliser en toute sécurité toutes les fonctions de l'appareil Vibwife, sauf dans les cas mentionnés comme contre-indications dans le chapitre «3.2 Contre-indications» (sur la base de l'évaluation individuelle de l'état de la femme par le soignant)
- ▶ Personnel technique - entretien et nettoyage

4 Description du produit

- ▶ Le Vibwife imite les techniques manuelles de mobilisation et de positionnement. Il est destiné à être utilisé par les professionnels de l'accouchement et par la parturiente/l'utilisatrice elle-même. L'amplitude et la vitesse des mouvements sont physiquement limitées. Les limites ont été choisies pour être suffisamment basses pour garantir que même une pression incorrecte ou involontaire sur l'une des commandes ne causera aucun dommage à la parturiente ou à l'utilisatrice.
- ▶ La fonction de base est la fonction matelas. La conséquence d'une défaillance des fonctions de mouvement et de positionnement de Vibwife est un « soin standard » simultané, qui ne présente aucun risque pour l'utilisateur.
- ▶ Le module de mouvement du matelas Vibwife, qui permet de bouger la région pelvienne, est situé dans la zone d'assise du matelas.
- ▶ La housse extérieure est nettoyable (voir chapitre «11 Nettoyage et désinfection»). Si la housse extérieure est endommagée, contactez le service après-vente pour la remplacer.
- ▶ Vibwife est disponible en deux variantes - Vibwife et Vibwife Premium, qui diffèrent par la densité de la mousse du buste.

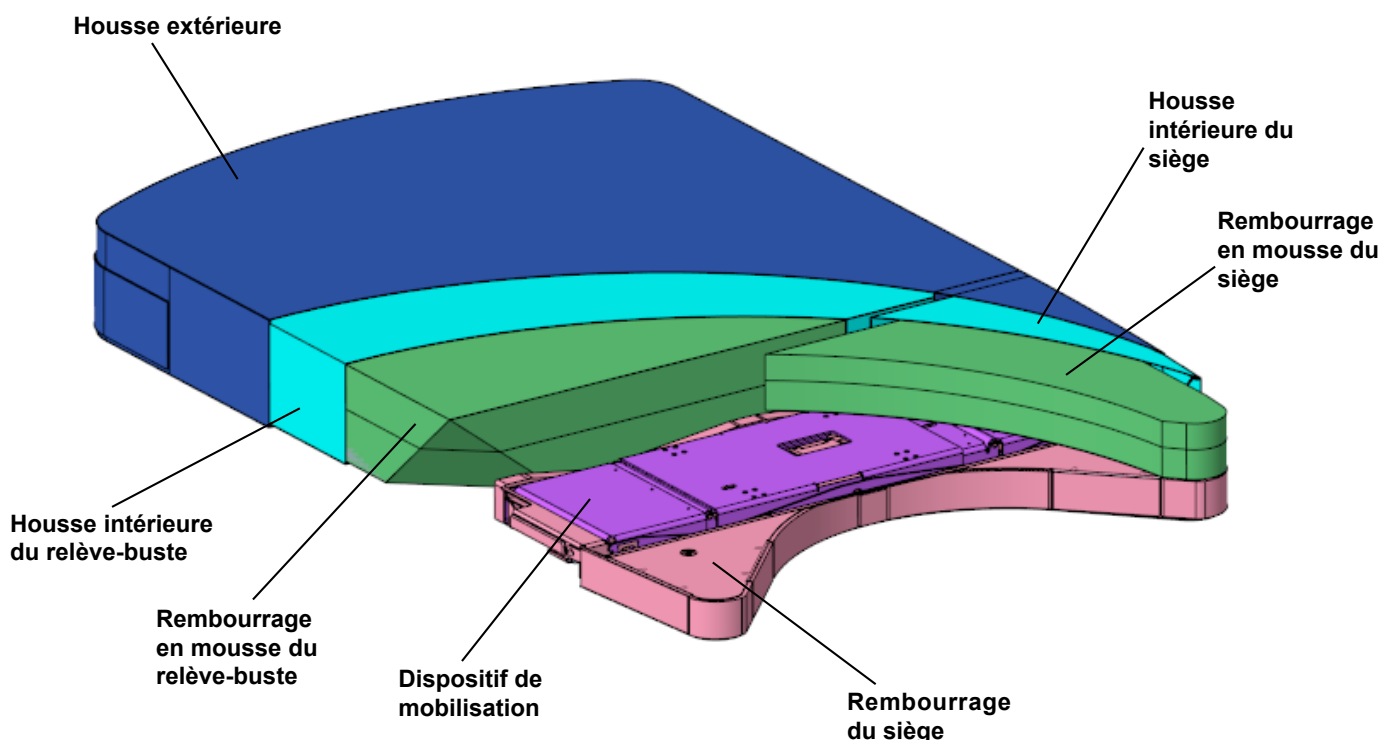


Fig.1 Description du Vibwife

4.1 MICROLOGICIEL



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels en cas d'utilisation incorrecte du Vibwife !

- ▶ Après l'installation du nouveau micrologiciel, le personnel médical doit être informé des modifications apportées à l'utilisation du dispositif médical, puis formé de manière adéquate !

Le produit contient un micrologiciel qui ne peut être mis à jour que par un technicien ou un représentant agréé. Un représentant agréé est une personne qui a suivi avec succès la formation en ligne LINET AR et qui est ensuite inscrite sur la liste globale LINET AR. Cette personne reçoit en même temps la procédure exacte d'installation du micrologiciel et de sa vérification.

NOTE La Télécommande peut afficher un écran noir pendant la mise à jour du micrologiciel. Après la mise à jour, l'écran s'allume à nouveau et le menu de démarrage s'affiche.

5 Spécification technique

Toutes les spécifications sont nominales et sujettes à des tolérances de conception et de fabrication.



ATTENTION !

Utiliser le Vibwife exclusivement avec le lit d'accouchement AVE2. Respecter les spécifications mécaniques et électriques pour éviter d'endommager l'un ou l'autre composant !

5.1 Identification des parties appliquées de type B

Cette partie du matelas de mobilisation Vibwife est une partie appliquée de type B :

- Matelas de mobilisation

5.2 Identification des parties appliquées de type BF

Cette partie du matelas de mobilisation Vibwife est une partie appliquée de type BF :

- Télécommande

5.3 Spécifications mécaniques

Paramètre	Valeur
Dimensions (longueur x largeur x hauteur)	144 cm x 85,5 cm x 13,5 cm
Poids du matelas (sans alimentation ni télécommande)	26 kg
Poids maximum d'une parturiente/utilisatrice	220 kg
Charge maximale de la section d'assise (ce poids correspond à la position à genoux et à la position assise recommandées pour une femme qui accouche et qui pèse 220 kg, c'est-à-dire la charge de fonctionnement en sécurité autorisée)	155 kg
Poids de l'alimentation	1,5 kg
Poids de la télécommande	0,3 kg
Décalage maximal	± 2,3 cm
Inclinaison maximale	± 5,5°

	VIBWIFE	VIBWIFE PREMIUM
Mousse	Mousse de polyuréthane	Polyuréthane et mousse à mémoire de forme
Couverture Base Revêtement	100 % polyester 100 % polyuréthane	100 % polyester 100 % polyuréthane
Housse	Imperméable	Imperméable
Hauteur de la colonne d'eau	>200 cm	>200 cm
Résistance au feu de la housse	Conformément à la norme BS7175 - source d'inflammation 5	Conformément à la norme BS7175 - source d'inflammation 5
Résistance au feu de l'ensemble du matelas	Conformément à la norme BS7177 - source d'inflammation 5	Conformément à la norme BS7177 - source d'inflammation 5
Biocompatibilité de la housse supérieure	Selon ISO 10993-5 (cytotoxicité) a ISO 10993-10 (sensation et irritation de la peau)	Selon ISO 10993-5 (cytotoxicité) a ISO 10993-10 (sensation et irritation de la peau)
Type de matelas	Simple face	Simple face
Forme du matelas	Forme de la section dos et de la section d'assise du lit	Forme de la section dos et de la section d'assise du lit

5.4 Spécifications électriques

Paramètre	Valeur
Adaptateur électrique	48 V DC ; 4,6 A (type MEAN WELL GSM220A48-R7B)
Entrée tension, fréquence	100 - 240 V CA, 50/60 Hz
Entrée maximale	312 VA
Indice de protection contre les intrusions (EN 60529)	IPX4 (Vibwife utilisé sur le lit AVE2)
Classe de protection - Produit	Classe I

L'appareil contient une batterie inamovible qui fait partie du circuit imprimé principal (batterie rechargeable au lithium à l'oxyde de pentaoxyde de vanadium de type VL 2020).

L'appareil contient des éléments de protection contre les surintensités qui ne sont pas remplaçables par l'utilisateur et ne sont pas destinés à être remplacés lors d'une intervention de maintenance de routine.

5.5 Module de communication

- ▶ L'appareil contient un modem LTE avec communication automatique
- ▶ Le modem LTE est exclusivement destiné à la transmission de données opérationnelles et de mises à jour logicielles, il ne transmet aucune donnée relative aux patients ou au personnel
- ▶ Ces appareils produisent un fichier journal à chaque fois qu'il y a une session
- ▶ Ce fichier journal est téléchargé par le module GSM/LTE vers le serveur cloud
- ▶ Une fois le fichier journal téléchargé, il est traité et les informations valides sont importées dans la base de données de l'application cloud
- ▶ La base de données contient des informations, des analyses et des renseignements détaillés sur l'association des appareils, l'utilisation des appareils et des rapports sur ces paramètres
- ▶ Seuls les employés de L I N E T spol. s r.o. ont accès aux données
- ▶ Les données peuvent être gérées dans les applications Power et sont visualisées dans l'application Power BI disponible en ligne
- ▶ Le modem est placé sous un couvercle et n'est pas accessible au personnel et aux patients
- ▶ Le modem est équipé de deux antennes
- ▶ Le modem est compatible avec les réseaux 2G/3G/4G à l'échelle mondiale et consomme très peu d'énergie

5.6 Conditions environnementales

Conditions d'utilisation	
Température ambiante	10 °C à 40 °C
Humidité relative	30% - 75%
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa
Conditions de stockage et de transport	
Température ambiante	-40 °C à 70 °C
Humidité relative	10 - 100 % (sans condensation)
Pression atmosphérique	795 - 1060 hPa

5.7 Compatibilité électromagnétique

Le Vibwife est destiné aux hôpitaux, sauf à proximité d'équipements chirurgicaux HF actifs et dans la salle blindée RF d'un système médical d'imagerie par résonance magnétique, où l'intensité des perturbations électromagnétiques est élevée.

Liste des câbles utilisés

- Câble d'alimentation, longueur maximale de 6 m



ATTENTION !

L'utilisation d'accessoires, de convertisseurs et d'autres câbles non spécifiés et fournis par le fabricant du Vibwife entraîne une augmentation de l'émission électromagnétique ou une diminution de l'immunité électromagnétique du Vibwife, ainsi qu'un fonctionnement incorrect.



ATTENTION !

Les appareils de communication RF mobiles (y compris les dispositifs d'utilisation finale tels que les câbles d'antenne ou l'antenne externe) ne doivent pas être utilisés à moins de 30 cm (12 pouces) de toute partie du Vibwife, y compris les câbles spécifiés par le fabricant. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une détérioration de la fonctionnalité de Vibwife.



ATTENTION !

Ne pas surcharger le Vibwife (SWL - Charge de fonctionnement en sécurité), respecter le cycle de travail (INT.) Et prendre en considération le chapitre «13 Maintenance» afin de maintenir la sécurité de base en ce qui concerne les perturbations électromagnétiques pendant la durée de vie prévue.



ATTENTION !

Le bloc d'alimentation « GSM220B48-R7B » fait partie intégrante du dispositif médical Vibwife. Pour éviter que des liquides n'entrent en contact avec l'alimentation, celle-ci doit être fixée au-dessus du sol. L'utilisation d'un autre modèle d'alimentation doit être approuvée par le fabricant. L'utilisation d'une autre source d'alimentation peut entraîner une augmentation des niveaux de rayonnements électromagnétiques perturbateurs et réduire la sécurité de la parturiente/l'utilisateur et de l'opérateur.

5.7.1 Instructions du fabricant - Émissions électromagnétiques

Tests d'émissions	Conformité
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1
Émissions RF CISPR 11	Classe B
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Classe A
Variations de tension / émissions de scintillement IEC 61000-3-3	Conforme

5.7.2 Instructions du fabricant - Susceptibilité électromagnétique

Test d'immunité	Niveau de conformité
Décharges d'électricité statique (ESD) IEC 61000-4-2	± 8 kV pour les décharges au contact ± 15 kV pour la décharge de contact
RF rayonnées IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz – 2,7 GHz 80 % AM à 1 kHz
Champs proches émis par des appareils de communication RF sans fil IEC 61000-4-3	voir «TABLE 1» à la page 17

Test d'immunité	Niveau de conformité
Transitoires électriques rapides / en salves IEC 61000-4-4	±2kV pour les lignes électriques fréquence de répétition 100 kHz
Surintensités IEC 61000-4-5	Ligne à ligne ±1 kV ± 2 kV Ligne à la terre
Perturbations RF conduites IEC 61000-4-6	3 V (0,15 MHz - 80 MHz) 6 V dans les bandes ISM entre 0,15 MHz et 80 MHz 80 % AM à 1 kHz
Champ magnétique à fréquence industrielle (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m
Chutes de tension, courtes interruptions sur les lignes d'entrée de l'alimentation électrique IEC 61000-4-11	0 %UT; 0,5 cycle A 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° et 315° 0 %UT ; 1 cycle et 70 % UT ; 25/30 cycle Monophasé : à 0° 0 %UT ; cycle 250/300

Tableau 1 – IMMUNITÉ aux appareils de communication RF sans fil

Fréquence d'essai (MHz)	Bande (MHz)	Service	Modulation	Niveau de test d'immunité V/m
385	380 - 390	TETRA 400	Modulation d'impulsion 18 Hz	27
450	430 - 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 kHz déviation 1 kHz sinusoïdale	28
710 745 780	704 - 787	Bande LTE 13, 17	Modulation d'impulsion 217 Hz	9
810 870 930	800 - 960	GSM 800/900, TETRA 800, iDEN 820, CDMA 850, Bande LTE 5	Modulation d'impulsions 18 Hz	28
1 720 1 845 1 970	1 700 - 1 990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; bandes LTE 1, 3, 4, 25; UMTS	Modulation d'impulsion 217 Hz	28
2 450	2 400 - 2 570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, Bande LTE 7	Modulation d'impulsion 217 Hz	28
5 240 5 500 5 785	5 100 - 5 800	WLAN 802.11 a/n	Modulation d'impulsion 217 Hz	9

NOTE Il n'y a pas d'écart par rapport aux exigences de la CEI 60601-1-2 ed. 4

NOTE Il n'existe pas d'autres mesures connues pour maintenir la sécurité de base basée sur les phénomènes liés à la CEM.

6 Conditions d'utilisation et stockage



DANGER !

Risque de mort par électrocution !

Pour assurer la protection de classe I de Vibwife contre les chocs électriques :

- Utiliser uniquement des prises hospitalières pour brancher l'alimentation électrique



DANGER !

Risque de mort par électrocution !

- Ne pas brancher le Vibwife sur le secteur sans que le câble d'alimentation du lit soit branché et débrancher le câble d'alimentation du Vibwife avant de débrancher le câble d'alimentation du lit !

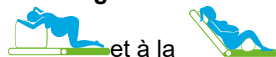
6.1 Conditions d'utilisation



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels

- Une utilisation incorrecte du Vibwife peut endommager l'équipement
- La charge maximale de la section d'assise est de 155 kg. Ce poids correspond à la position à genoux



et à la position assise recommandées pour une femme qui accouche et qui pèse 220 kg, c'est-à-dire la charge de fonctionnement en sécurité autorisée)

L'appareil s'arrête automatiquement après un maximum de 6 heures de fonctionnement. En cas de surcharge, qui peut survenir à tout moment après une **période de mise en marche** et dans les 6 heures de fonctionnement, l'appareil peut s'arrêter de lui-même. Dans ce cas, le Vibwife peut être remis en marche manuellement après un certain temps.

Cycle d'utilisation (INT.) :

Le Vibwife n'est pas conçu pour un fonctionnement continu. La section d'assise peut être chargée jusqu'à un maximum de 155 kg. Le cas le plus défavorable est celui du mode Vibrations et secousses qui permet 10 minutes de fonctionnement avant une période d'arrêt de 33 minutes (le Vibwife a été testé pendant 10 minutes avec une charge maximale et à la vitesse maximale. Après un cycle de refroidissement, il peut être réutilisé. Le dépassement du cycle d'utilisation peut entraîner un échauffement accru des moteurs et l'activation subséquente de la protection thermique intégrée, qui arrête les moteurs lorsque la température dépasse 80 °C. Une fois que la température a été ramenée à une température de fonctionnement sûre pour les moteurs (après que la période d'arrêt a été atteinte), il est possible de remettre l'appareil en marche manuellement).

Valeurs du cycle d'utilisation (INT.) pour les différents modes :

Fonction	INT.
Vibrations et secousses	10 min marche/33 min arrêt
Berçer Le Bébé	50 min marche/15 min arrêt
Belle au bois dormant	sans limitation
Harmonie infinie	40 min marche/15 min arrêt

NOTE Mesuré à une charge maximale sur la section d'assise de 155 kg, une température ambiante maximale de 40 °C et un réglage de mode 5/5.

Le Vibwife est destiné à être utilisé dans des locaux à usage médical. Pour cette raison, le câblage doit être conforme aux normes locales qui spécifient les conditions nécessaires au câblage électrique

- Dans des circonstances exceptionnelles (par exemple en cas d'orage ou de tremblement de terre), débranchez le matelas du réseau électrique

6.2 Stockage



AVERTISSEMENT !

- Lors du stockage, ne pas laisser le coussin reposer sur les broches de fixation, vous risqueriez d'endommager le matelas



AVERTISSEMENT !

- Ne pas placer d'objets pointus, lourds ou petits sur le matelas pendant l'entreposage - vous risqueriez d'endommager la housse et le noyau de mousse

Lorsque vous n'utilisez pas le Vibwife :

- Débrancher le câble d'alimentation
- S'assurer que le matelas est nettoyé et complètement sec (voir chapitre «11 Nettoyage et désinfection»)
- Conserver le matelas dans un endroit sec et sûr, à l'abri des objets tranchants

7 Étendue de la livraison et variantes de produits

7.1 Livraison

- ▶ À la réception, vérifier que la livraison est complète comme indiqué sur le document de livraison
- ▶ Notifier immédiatement au transporteur et au fournisseur tout manque ou dommage, soit par écrit, soit en le notant sur le bon de livraison

7.2 Contenu de la livraison

- Vibwife :
 - Le matelas mobile n'est compatible qu'avec le lit d'accouchement LINET® AVE2
- Télécommande
- Adaptateur
- Support d'adaptateur
- Câble d'alimentation
- Support de câble d'alimentation
- Câble d'extension
- Support de câble d'extension
- Mode d'emploi

8 Mise en service

Vibwife remplace les matelas d'origine exclusivement destinés et compatibles avec la table d'accouchement AVE2.



DANGER !

Risque de mort par électrocution !

- ▶ Ne pas brancher le Vibwife sur le secteur sans que le câble d'alimentation du lit soit branché et débrancher le câble d'alimentation du Vibwife avant de débrancher le câble d'alimentation du lit !



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife

- ▶ Veiller à ce que Vibwife soit déconnecté du réseau avant sa mise en service, sa mise hors service et son entretien



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels en cas de mise en service incorrecte !

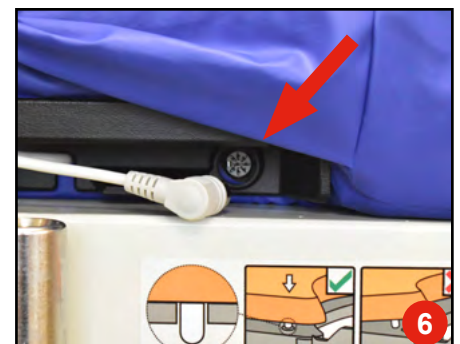
- ▶ Avant l'installation, s'assurer que le Vibwife est compatible avec votre lit d'accouchement
- ▶ Veiller à ce que la mise en service soit effectuée exclusivement par le service clientèle du fabricant
- ▶ En raison du poids plus élevé de la partie assise du Vibwife (matelas de mobilisation) par rapport à un matelas standard, il convient d'être particulièrement prudent lors de sa manipulation. **Pour manipuler la section d'assise, utilisez uniquement les poignées en plastique situées sur les côtés, n'utilisez pas le rabat du couvercle supérieur !**
- ▶ **Ne pas utiliser le rabat du couvercle supérieur pour manipuler le relève-buste !**
- ▶ Chaque lit d'accouchement compatible est accompagné d'instructions techniques d'installation/désinstallation distinctes. Les instructions peuvent être demandées au fabricant à tout moment. L'installation/la désinstallation ne peut être effectuée que par le service clientèle du fabricant ou par du personnel hospitalier qualifié. Le fabricant fournira au personnel technique les instructions d'installation/de désinstallation nécessaires.

8.1 Installation du Vibwife sur la table d'accouchement AVE2

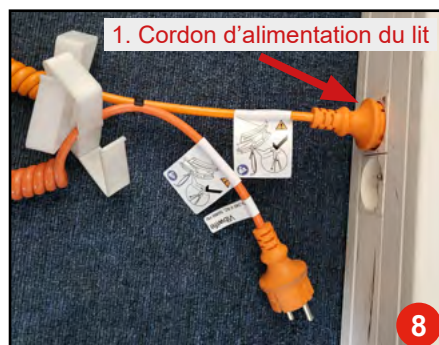
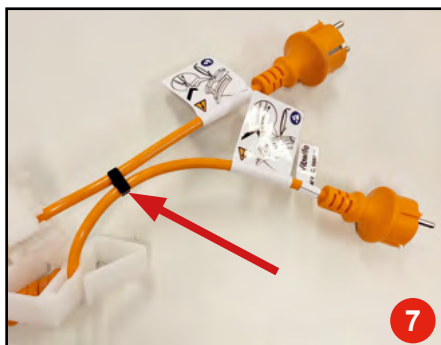
- ▶ Retirez le matelas d'origine
- ▶ **À l'aide des poignées en plastique**, placez la section d'assise du Vibwife sur la section d'assise du cadre de lit (n'insérez pas encore les goupilles de la section d'assise du Vibwife dans les trous du cadre de lit) (1) et faites passer le câble de connexion à travers l'ouverture de la section d'assise
- ▶ Fixez la section d'assise Vibwife sur le lit, c'est-à-dire insérez les goupilles de la section d'assise Vibwife dans les trous du cadre du lit (2)
- ▶ Branchez le câble de connexion dans le connecteur du câble d'extension. Veillez à ce que le câble de connexion soit acheminé **derrière la poignée !** (3)



- ▶ Insérez le buste du matelas dans la housse et fermez la fermeture à glissière (4-5). Placez le buste du matelas sur le relève-buste du lit
- ▶ Connectez la télécommande (6)



- Veillez à ce que Vibwife soit correctement positionné sur le lit
- Connectez le cordon d'alimentation du lit d'accouchement AVE2 au cordon d'alimentation du Vibwife à l'aide d'un connecteur en plastique (7)
- **Commencez par brancher le lit sur le secteur ! (8)**
- Branchez le matelas de mobilisation Vibwife sur le secteur (9) - l'appareil démarre automatiquement en mode veille (Stand-by) (voir chapitre «8.2 Mode Stand-by»)



Désinstallation ou retrait du Vibwife du lit :

- Suivez la procédure d'installation dans l'ordre inverse, mais laissez les câbles d'alimentation du lit et du matelas de mobilisation Vibwife branchés via le connecteur en plastique.
- Il n'est pas nécessaire de retirer la partie buste du matelas de sa housse

8.2 Mode Stand-by

En mode Stand-by, l'appareil est sous tension et communique avec le module LTE. Les moteurs et la partie alimentation sont inactifs, le contrôleur est hors tension (non actif, pas de rétroéclairage de l'écran).

- Lorsque Vibwife est branché sur le secteur, l'appareil se met automatiquement en mode Stand-by
- Pour passer du mode Stand-by au mode actif, il faut appuyer sur n'importe quel bouton de la télécommande
- Le mode Stand-by est activé automatiquement après 1 minute d'inactivité
- Le mode Stand-by peut être activé immédiatement (sans délai d'une minute) en appuyant deux fois sur la touche STOP 
- Le Vibwife peut être mis hors tension en le débranchant du secteur, sinon l'appareil est actif ou en mode Stand-by

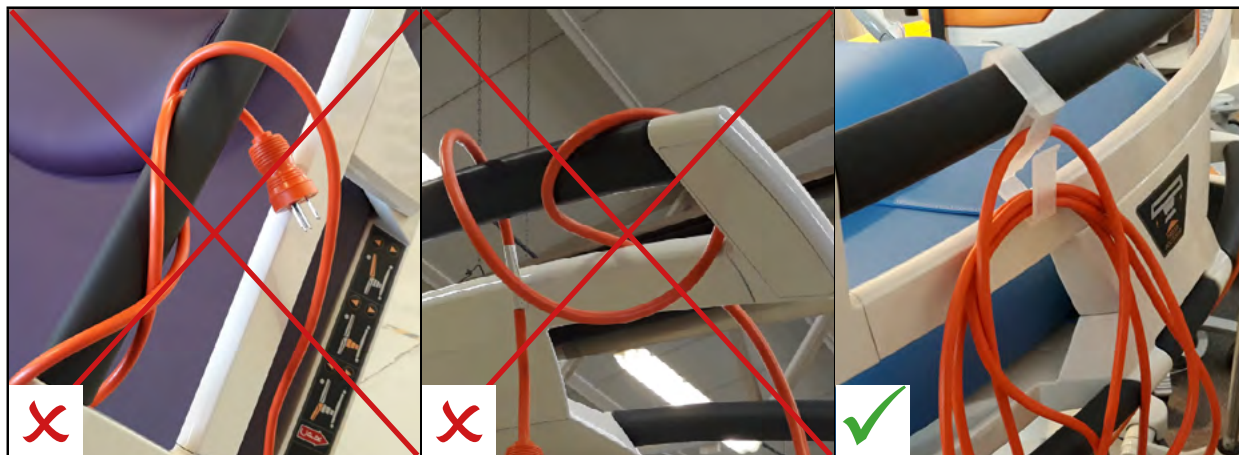
9 Câble d'alimentation

La fiche de raccordement permet de brancher et de débrancher le Vibwife du réseau électrique.



DANGER !

Le câble d'alimentation doit être fixé au lit à l'endroit choisi à l'aide d'un crochet en plastique ! Ne jamais enrouler le câble sur le lit ou ses parties, par exemple les poignées latérales, la partie avant, les barres de maintien et autres éléments !



DANGER !

Si le câble d'alimentation présente des dommages visibles, n'utilisez pas le Vibwife ni le câble ! Appelez toujours l'opérateur du service technique !



DANGER !

Le câble d'alimentation ne peut être remplacé que par une personne autorisée et formée à l'aide d'un outil !

10 Contrôle du Vibwife



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife

Avant de brancher le Vibwife sur le secteur, il faut s'assurer :

- ▶ que le câble de raccordement est branché dans le connecteur du cadre de lit, qu'il est correctement passé entre le matelas et le cadre de lit et qu'il ne présente aucun signe d'endommagement. Si le câble de connexion est visiblement endommagé, n'utilisez pas le Vibwife et contactez le service après-vente
- ▶ que la housse du matelas ne présente aucun signe d'endommagement. Si la housse du matelas est endommagée, n'utilisez pas le Vibwife et contactez le service après-vente.



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife

- ▶ La parturiente/l'utilisatrice ne peut utiliser les commandes que si le personnel hospitalier a évalué que l'état physique et psychologique de la patiente est compatible avec leur utilisation, et seulement si le personnel hospitalier a formé la parturiente/l'utilisatrice conformément au mode d'emploi !



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife !

- ▶ Si la femme en travail/l'utilisatrice utilise le Vibwife seule, le repose-pieds doit être en position dépliée et verrouillée
- ▶ La femme en travail/l'utilisatrice ayant une anesthésie péridurale ou une sensibilité moindre dans la partie inférieure du corps ne peut être laissée que dans une position sûre sur le lit, c'est-à-dire que le lit est réglé pour la position allongée (le relève-buste, la section d'assise et le repose-pieds sont sur alignés)
- ▶ Si la femme en travail/l'utilisatrice utilise le Vibwife seule, assurez-vous que le Vibwife est toujours dans la position optimale pour la fonction sélectionnée



ATTENTION !

Il y a un risque de blessure lors de l'installation de la parturiente/l'utilisatrice sur le lit !

Avant de placer la parturiente/l'utilisatrice sur le lit

- ▶ S'assurer que le matelas est correctement placé sur le lit à l'aide des chevilles de fixation



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife

- ▶ Lorsque la parturiente/l'utilisatrice se met au lit ou en sort, toutes les fonctions du matelas mobile doivent être désactivées



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels dus à l'humidité ou à la contamination !

- ▶ Veiller à ce que la housse du matelas soit nettoyée et complètement sèche (voir chapitre «11 Nettoyage et désinfection»)

Préparer le Vibwife pour le placement de la parturiente/l'utilisatrice

- ▶ Veiller à ce que le matelas soit correctement positionné sur le lit à l'aide des goupilles de fixation
- ▶ Placer un drap sur le matelas, sauf indication contraire d'une personne qualifiée

Placer la parturiente/l'utilisatrice sur le lit

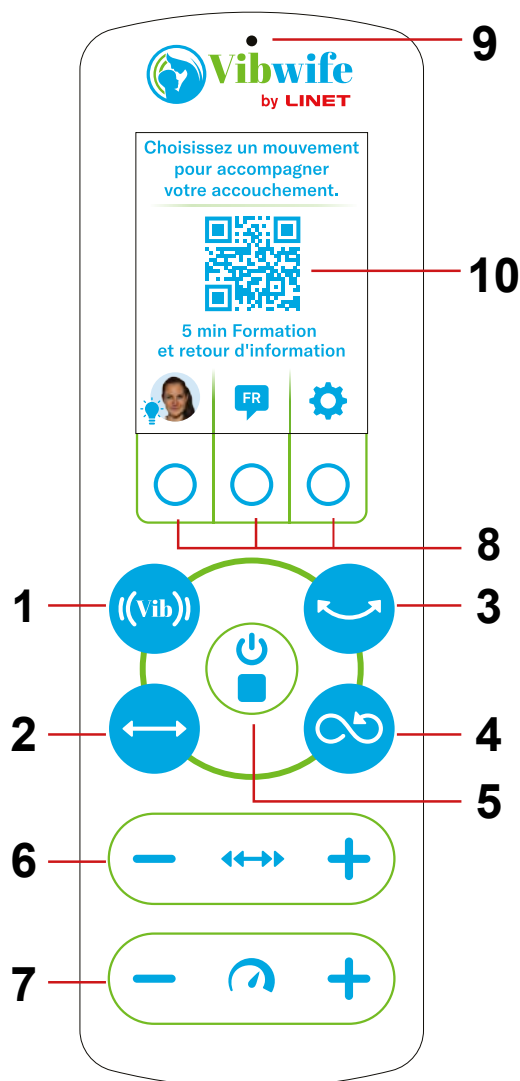
- ▶ Placer la parturiente/l'utilisatrice sur le lit selon la position d'accouchement optimale pour la fonction de matelas sélectionnée

10.1 Télécommande

- Le Vibwife est prêt lorsqu'il est installé sur le lit d'accouchement conformément à ce mode d'emploi
- Une fois que l'appareil est branché sur le secteur, il est en mode Stand-by
- Les fonctions de positionnement en mouvement peuvent être utilisées en appuyant sur n'importe quelle touche de la télécommande
- Si le Vibwife n'est pas utilisé pendant 60 secondes, il s'éteint et les contrôleurs de moteur sont complètement déconnectés de l'alimentation électrique. Ils ne peuvent pas se remettre en marche sans que la parturiente/l'utilisatrice n'appuie sur un bouton de la télécommande
- L'opérateur peut utiliser les boutons  ,  ,  ou  pour choisir un mouvement de matelas et, à l'aide des boutons  et  , contrôler son amplitude et sa vitesse
- Les touches qui peuvent être utilisées pour la fonction sélectionnée sont toujours allumées

REMARQUE :

- Appuyer une fois sur le bouton STOP  ralentit le mouvement en cours et ramène le Vibwife à la position neutre où il s'arrête. La télécommande reste active
- En appuyant sur la touche STOP  deux fois, le Vibwife et la télécommande s'éteignent immédiatement
- Tous les boutons de fonction (1 - 7 dans Fig.2) peuvent être utilisés même si l'écran de la télécommande ne fonctionne pas



1. Bouton de la fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES
2. Bouton de la fonction BELLE AU BOIS DORMANT
3. Bouton de la fonction BERCEUR LE BÉBÉ
4. Bouton de la fonction HARMONIE INFINIE
5. Bouton STOP/ bouton pour revenir à l'écran d'accueil
6. Bouton pour augmenter/diminuer l'amplitude du mouvement
7. Bouton pour augmenter/diminuer la vitesse de déplacement
8. Boutons de contrôle (selon le menu sur l'écran du contrôleur)
9. Capteur de niveau de luminosité de l'écran
10. Lien vers [Le tutoriel vidéo sur les techniques d'accouchement et les fonctions de Vibwife, ainsi que le questionnaire d'évaluation.](#)

Fig.2 Télécommande Vibwife

Dispositif de lecture de codes QR :

- Vous pouvez lire un code QR à l'aide d'une tablette ou d'un smartphone équipé d'un appareil photo et d'une application de lecture de codes QR. Si l'appareil photo n'est pas équipé de l'application, vous pouvez télécharger une application de lecture de codes QR à partir de l'App Store ou de Google Play.

Comment lire un code QR :

- Ouvrez l'application Appareil photo ou toute autre application permettant de lire le code QR et pointez l'appareil photo directement sur le code QR. Attendez que le lecteur se concentre sur le texte et le scanne.
- Sélectionnez l'action que l'application mobile vous propose. Dans ce cas, il s'agit d'une adresse web qui vous proposera d'ouvrir une page web dans le navigateur de votre téléphone portable (<https://vibq.ch/> → <https://de.research.net/>).

<https://de.research.net/r/R623TDG?i=&lang=de&t=&h=&v=&rb=&s=>

Vibwife Rückmeldebogen

Link to Caregiver Feedback Form

* 1. Einverständnis

☐ Ich bin damit einverstanden, dass meine Antworten für eine anonymisierte Publikation verwendet werden kann.

BOUTONS ET ICÔNES DE LA TÉLÉCOMMANDE

BOUTON/SYMBOLE	SIGNIFICATION
	DÉMARRAGE DE LA FONCTION « VIBRATIONS ET SECOUSSES »
	DÉMARRAGE DE LA FONCTION « BELLE AU BOIS DORMANT »
	DÉMARRAGE DE LA FONCTION « BERCEUR LE BÉBÉ »
	DÉMARRAGE DE LA FONCTION « HARMONIE INFINIE »
	BOUTON D'ARRÊT Une pression = arrêt du mouvement du Vibwife en atteignant la position neutre, la télécommande est active Double pression = passage du Vibwife en mode Stand-by, la télécommande est éteinte POUR REVENIR À L'ÉCRAN D'ACCUEIL
	RÉGLAGE DE L'AMPLITUDE DU MOUVEMENT
	RÉGLAGE DE LA VITESSE DE DÉPLACEMENT
	GUIDE DES FONCTIONNALITÉS DU VIBWIFE ET FONCTIONS DE DÉMONSTRATION
	SÉLECTION DE LA LANGUE
	PARAMÈTRES (TurnSupport, Angle bassin, Langue, Luminosité, Info)
	DESCENDRE DANS LE MENU
	REMONTER DANS LE MENU
	ENTRER DANS LE MENU COMPLET / PASSER A LA PAGE SUIVANTE DU MENU
	QUITTER LA FONCTION DE DÉMONSTRATION « CONSEILS D'ANNA »
	REVENIR AU MENU PRÉCÉDENT

BOUTON/SYMBOLE	SIGNIFICATION
	CONFIRMATION DE LA SÉLECTION
	PAUSE DANS LE PROGRAMME
	POSITION D'ACCOUCHEMENT À GENOUX RECOMMANDÉE
	POSITION D'ACCOUCHEMENT ASSISE RECOMMANDÉE
	POSITION D'ACCOUCHEMENT RECOMMANDÉE : COUCHÉE SUR LE CÔTÉ
	MINUTERIE

10.1.1 Écran d'accueil

- L'écran de la télécommande affiche différents écrans en fonction de la sélection en cours
- Sur chaque écran sélectionné, une barre de menu s'affiche au bas de l'écran
- À l'aide des boutons de commande de la télécommande, vous pouvez sélectionner un élément du menu Vibwife et faire défiler le menu correspondant

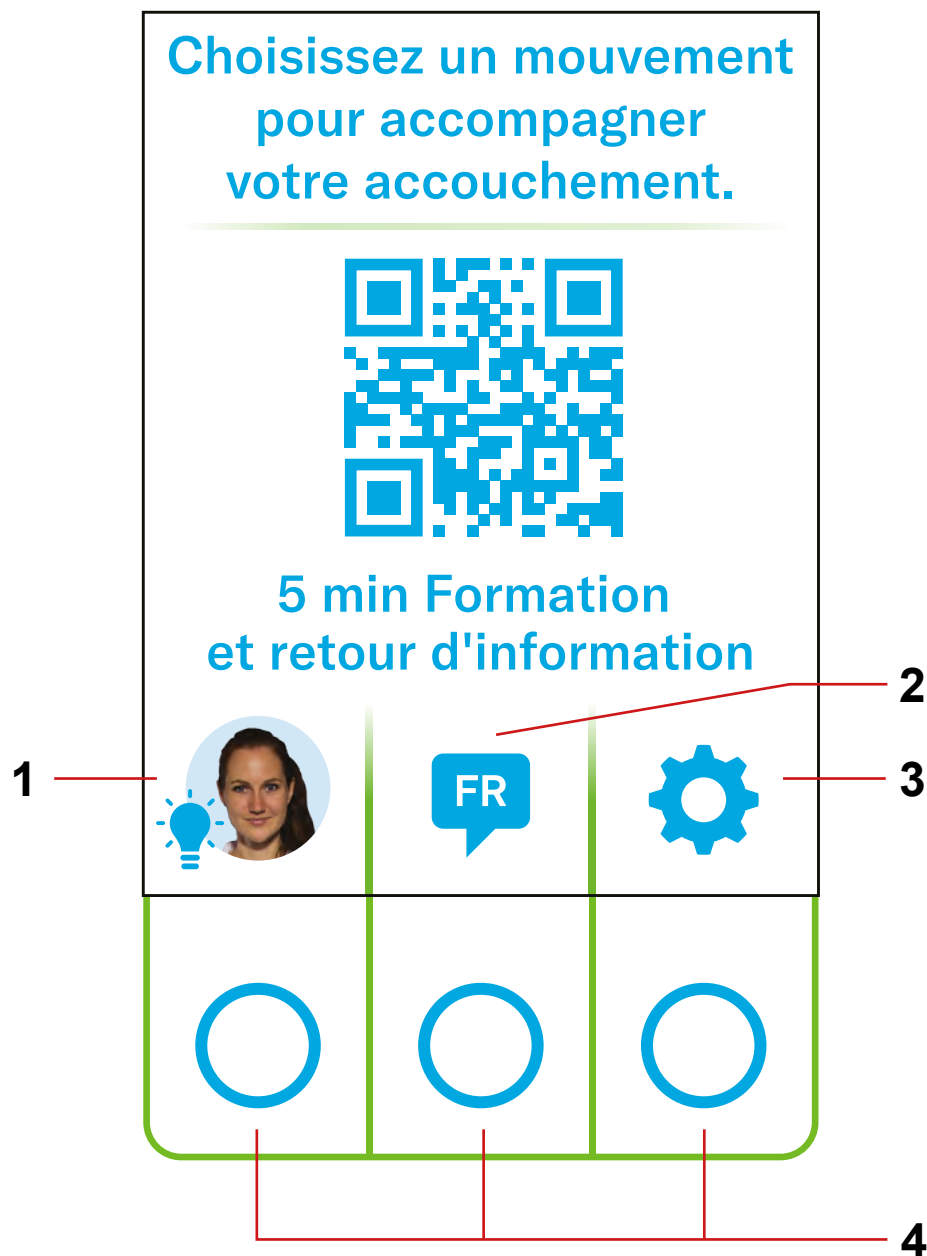


Fig.3 Écran d'accueil

1. Icône pour le mode DÉMO « Conseils d'Anna »
2. Icône pour le menu de SÉLECTION DE LA LANGUE
3. Icône pour le menu PARAMÈTRES
4. Boutons de contrôle permettant de sélectionner des éléments dans la barre de menu et de faire défiler les menus

MODE DÉMO « CONSEILS D'ANNA » - GUIDE DES FONCTIONS DU VIBWIFE

Informez la parturiente/l'utilisatrice qu'un Vibwife est installé sur le lit d'accouchement. Mentionnez en particulier que le Vibwife imite les techniques manuelles de mobilisation et de positionnement. Ces techniques pourraient l'aider à se détendre et à influencer positivement l'accouchement.

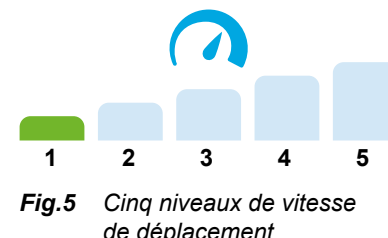
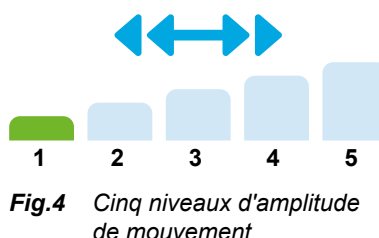
Si vous êtes intéressé, utilisez le mode DÉMO « Conseils d'Anna »  et présentez les fonctions du Vibwife en 5 minutes :

- ▶ BERGER LE BÉBÉ
- ▶ HARMONIE INFINIE
- ▶ BELLE AU BOIS DORMANT
- ▶ VIBRATIONS ET SECOUSSES

Pour plus d'informations, voir le chapitre « Écrans affichés sur l'écran de la télécommande en mode DÉMO » à la page 31

Les fonctions d'amplitude et de vitesse de mouvement de BERGER LE BÉBÉ, HARMONIE INFINIE, BELLE AU BOIS DORMANT et VIBRATIONS ET SECOUSSES ont 5 niveaux

- ▶ Expliquez à la parturiente/l'utilisatrice que toutes les fonctions motrices commencent à la vitesse la plus basse
- ▶ Expliquez à la parturiente/l'utilisatrice que l'amplitude du mouvement et l'intensité de la fonction sélectionnée peuvent être augmentées/diminuées de manière indépendante



Positions d'accouchement optimales

- ▶ Expliquez à la parturiente/l'utilisatrice que pour chaque fonction du matelas de mouvement, les positions optimales - agenouillée, assise ou couchée sur le côté - sont indiquées sur l'écran de la télécommande.
- ▶ Si plusieurs positions sont répertoriées pour la sélection, la position la plus optimale est celle qui figure à l'extrême gauche



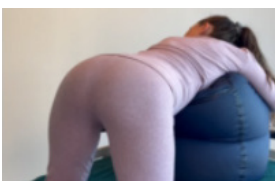
LISTE DANS LE MENU DU MODE DÉMO « CONSEILS D'ANNA »

Pour démarrer le mode DÉMO du Vibwife :

- Appuyez sur la touche  sur l'écran d'accueil

Pour choisir la fonction DÉMO souhaitée (Bercer le bébé, Harmonie infinie, Belle au bois dormant, Vibrations et secousses) :

- Utilisez le bouton de contrôle  ou 

Choisissez un mouvement pour accompagner votre accouchement.  5 min Formation et retour d'information   	Je m'appelle Anna.  Je suis sage-femme et maman en Suisse. J'ai inventé Vibwife et je vais maintenant vous montrer comment il  	Bercer le bébé  POSITIONS RECOMMANDÉES    	Harmonie infinie  POSITIONS RECOMMANDÉES    
---	---	--	--

Pour plus d'informations sur la fonction sélectionnée :

- Appuyez sur le bouton  dans le menu de la fonction sélectionnée, puis utilisez le bouton  ou 

Pour revenir à l'écran de la fonction sélectionnée

- Appuyez sur le bouton 

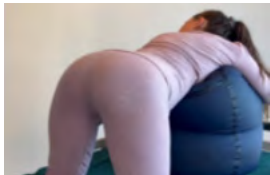
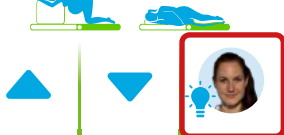
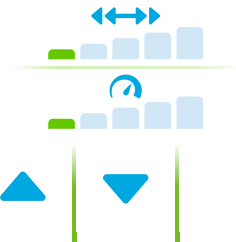
Bercer le bébé  POSITIONS RECOMMANDÉES    	Le Bercer le bébé berce doucement votre bébé au niveau du bassin. Ce mouvement est plus efficace lorsque vous êtes à genoux (de préférence) ou  	assise:  Ce balancement crée une asymétrie dans le bassin. Cela facilite la descente de votre bébé dans le bassin. La méthode Bercer le bébé est basée sur   
--	--	--

Pour revenir à l'écran d'accueil du Vibwife :

- Appuyez sur le bouton  à tout moment pendant la démonstration de la fonction DÉMO ou appuyez sur le bouton  à la fin de la présentation de la fonction DÉMO

ÉCRANS AFFICHÉS SUR L'ÉCRAN DE LA TÉLÉCOMMANDE EN MODE DÉMO

Informations initiales	Choisissez un mouvement pour accompagner votre accouchement.  5 min Formation et retour d'information   	Je m'appelle Anna.  Je suis sage-femme et maman en Suisse. J'ai inventé Vibwife et je vais maintenant vous montrer comment il  	fonctionne! Appuyez sur le bouton pour démarrer.   	
BERCER LE BÉBÉ	Bercer le bébé  POSITIONS RECOMMANDÉES   	Le Bercer le bébé berce doucement votre bébé au niveau du bassin. Ce mouvement est plus efficace lorsque vous êtes à genoux (de préférence) ou  	assise:   Ce balancement crée une asymétrie dans le bassin. Cela facilite la descente de votre bébé dans le bassin. La méthode Bercer le bébé est basée sur   	les techniques de mouvement d'accouchement utilisant un drap traditionnel mexicain "rebozo". Une étude clinique réalisée par Monod et al. (2021) a révélé   
	que 90 % des mères ayant utilisé le Vibwife souhaiteraient l'utiliser à nouveau.  			
HARMONIE INFINIE	Harmonie infinie  POSITIONS RECOMMANDÉES   	L' Harmonie infinie simule le mouvement dans le bassin comme lorsque vous montez l'escalier en étant sur les genoux:  En plaçant le poids  	du haut du corps sur un oreiller ou un ballon de grossesse, le bassin est ainsi le plus flexible. Le mouvement peut être utilisé dans toutes les positions. Une étude clinique   	réalisée par Monod et al. (2021) a montré que le mouvement de l'harmonie infinie est le plus efficace dans toutes les positions: L'Harmonie infinie est le mouvement le plus souvent choisi.   

BELLE AU BOIS DORMANT	Belle au bois dormant  POSITION RECOMMANDÉE 	La Belle au bois dormant est plus efficace lorsque vous êtes allongée sur le côté:  Il déplace doucement le bassin pendant 	des heures, même lorsque vous êtes au repos ou que vous dormez. Le mouvement modifie l'angle du bassin. Cela aide votre bébé à descendre 	doucement dans le bassin. Une étude clinique réalisée par Monod et al. (2021) a révélé que 93 % des sages-femmes recommandent l'utilisation du Vibwife. 
VIBRATIONS ET SECOUSSES	Vibrations et secousses  POSITIONS RECOMMANDÉES 	Le Vibrations et secousses aide à détendre tous les muscles – même ceux que vous ne pouvez pas contrôler consciemment. En position à genoux,  	le mouvement imite une technique traditionnelle utilisée par les sage-femmes appelée "secouer le pommier":  Ce mouvement peut être utilisé dans 	toutes les positions. Une étude clinique réalisée par Monod et al. (2021) a révélé que 90 % des mères utilisant le Vibwife se sentaient détendues après l'avoir utilisé. 
Informations plus détaillées	Appuyez + sur - et - pour le AMPLITUDE et la VITESSE et sentez la différence. 	Quel est le programme qui vous a le plus plu? Maintenant, c'est à vous de tester ce qui vous convient le mieux. N'oubliez pas: Plus vous bougez, plus vous soutenez 		

LANGUE

Le menu **LANGUE** permet à l'utilisateur de sélectionner la version linguistique dans laquelle le menu sera affiché sur l'écran du contrôleur.

Il est possible d'entrer dans le menu **LANGUE** :

- en utilisant le bouton de contrôle de la langue 
- ou en utilisant le bouton de contrôle paramètres 

ACCÉDER AU MENU « **LANGUE** » À L'AIDE DU BOUTON DE CONTRÔLE

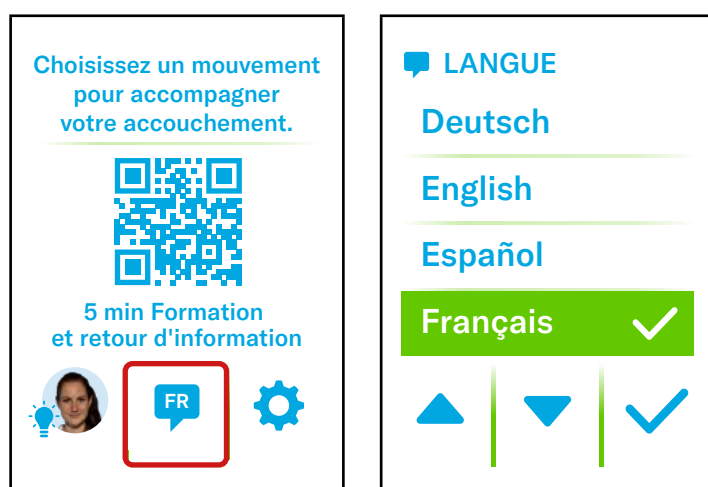


Fig.7 Menu Langue

Pour sélectionner une langue demandée :

- Appuyez sur le bouton de contrôle  sur l'écran d'accueil
- À l'aide des boutons de contrôle  ou , sélectionnez la langue souhaitée
- Confirmez la sélection à l'aide du bouton de contrôle 

NOTE Lorsque l'on appuie brièvement sur la touche de commande , le menu s'affiche dans la langue sélectionnée pendant 14 heures. Si le Vibwife est ensuite éteint pendant plus de 30 minutes, le menu s'affiche dans la langue par défaut au démarrage de l'appareil. Pour définir définitivement la langue sélectionnée comme langue par défaut, appuyez sur la touche de commande  pendant 5 secondes.

Pour revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton STOP  de la télécommande

ACCÉDEZ AU MENU « LANGUE » À L'AIDE DU BOUTON DE CONTRÔLE 

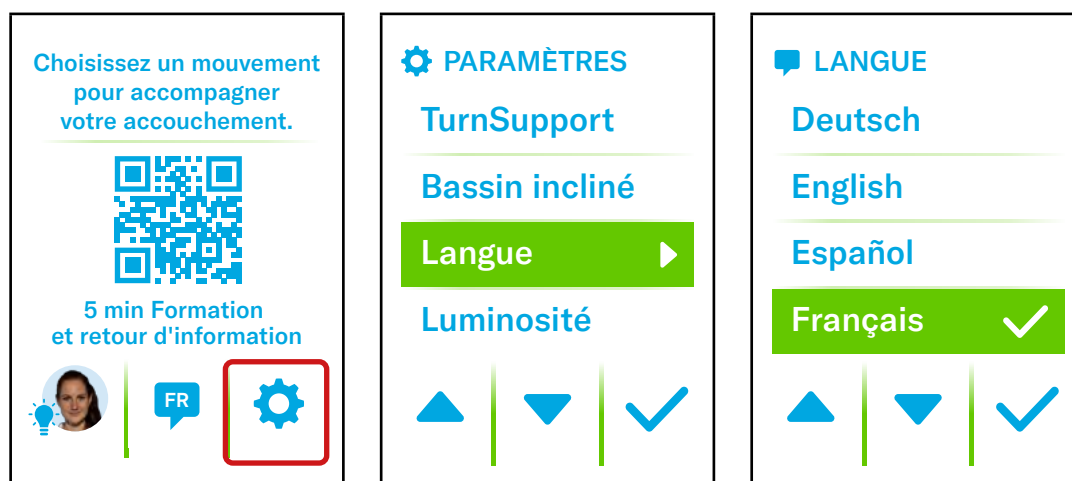


Fig.8 Menu Langue

Pour sélectionner une langue demandée :

- Appuyez sur le bouton de contrôle  sur l'écran d'accueil
- Sélectionnez « Langue » à l'aide du bouton de contrôle  ou 
- Confirmez la sélection à l'aide du bouton de contrôle 
- À l'aide des boutons de contrôle  ou , sélectionnez la langue souhaitée
- Confirmez la sélection à l'aide du bouton de contrôle 

NOTE Lorsque l'on appuie brièvement sur la touche de **commande** , le menu s'affiche dans la langue sélectionnée pendant 14 heures. Si le Vibwife est ensuite éteint pendant plus de 30 minutes, le menu s'affiche dans la langue par défaut au démarrage de l'appareil. Pour définir définitivement la langue sélectionnée comme langue par défaut, appuyez sur la touche de commande  pendant 5 secondes.

Pour revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton STOP  de la télécommande

PARAMÈTRES

MENU DES PARAMÈTRES - TurnSupport

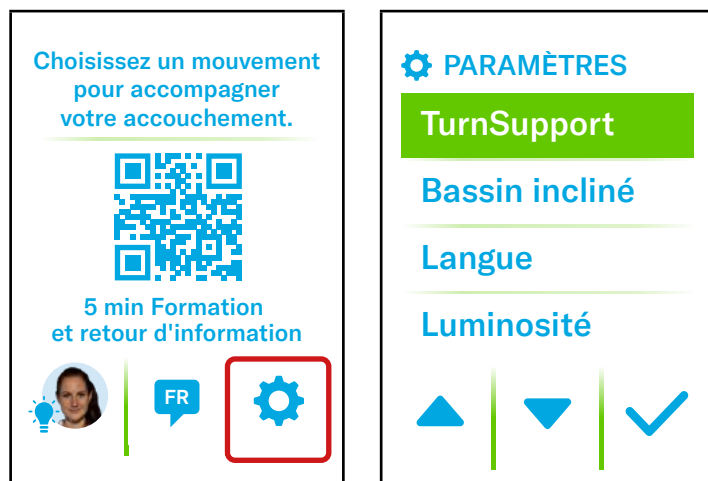
La fonction TurnSupport aide la mère à se tourner d'un côté à l'autre. Dans ce cas, l'assistance manuelle du personnel médical n'est généralement pas nécessaire.



ATTENTION !

Risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife !

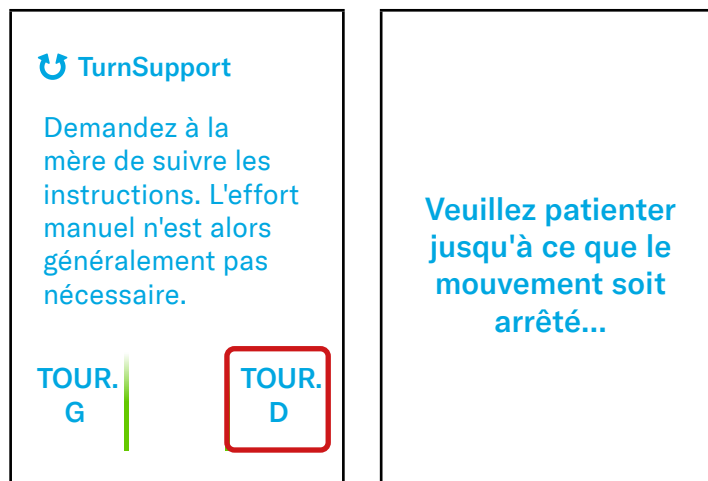
- ▶ Cette fonction ne peut être utilisée que par un personnel dûment formé qui donnera des instructions à la parturiente sur la manière de procéder pendant les mouvements du matelas Vibwife.



Pour sélectionner la fonction Turn Support :

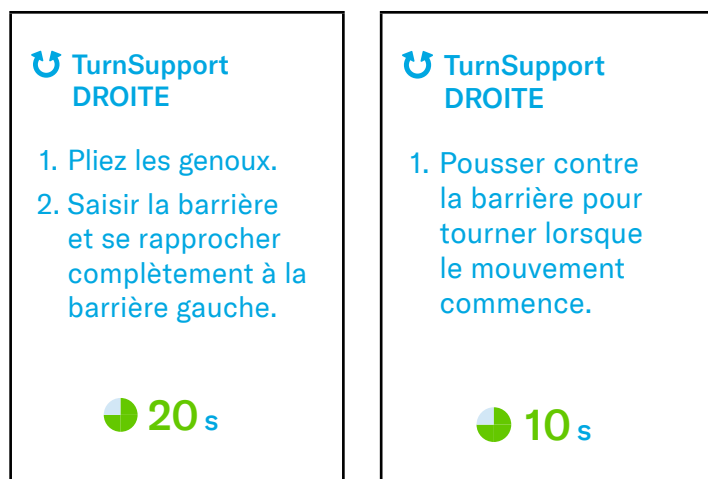
- ▶ Appuyez sur le bouton de contrôle  sur l'écran d'accueil
- ▶ Utilisez le bouton  pour sélectionner « TurnSupport »

Fig.9 Menu Paramètres - TurnSupport



Pour démarrer la fonction Turn Support :

- ▶ Choisissez un côté pour le TurnSupport - TOUR. D (droite) ou TOUR. G (gauche)
- ▶ Dès que le TurnSupport est activé et que le premier mouvement commence, l'écran par défaut « *Veuillez patienter jusqu'à ce que le mouvement soit arrêté...* » s'affiche
- ▶ L'appareil se déplace vers la position la plus éloignée en fonction de la sélection (dans le cas présent droite)



- ▶ Lorsque le mouvement s'arrête, un écran s'affiche avec les instructions « 1. *Pliez les genoux.* » et « 2. *Saisir la barrière et se rapprocher complètement à la barrière gauche.* »
- ▶ Demandez à la parturiente de suivre les étapes.
- ▶ Après les 20 premières secondes, un écran s'affiche avec l'instruction « *Poussez contre la barrière lorsque le mouvement commence.* »
- ▶ Informez la parturiente que dans 10 secondes, le Vibwife commencera à basculer de l'autre côté et indiquez-lui comment procéder par la suite

TurnSupport DROITE

1. Pousser contre la barrière pour tourner lorsque le mouvement commence.

TurnSupport DROITE

1. Pousser contre la barrière pour tourner lorsque le mouvement commence.



- L'écran « TurnSupport DROITE (GAUCHE) » sans minuterie s'affiche alors et le basculement vers l'autre côté est amorcé. À ce moment-là, demandez à la parturiente de se dégager de la barrière et de commencer le retournement de l'autre côté
- Une fois l'inclinaison terminée, le Vibwife reste dans cette position pendant 20 secondes. Pendant ce temps, l'écran « TurnSupport DROITE (GAUCHE) » s'affiche avec une minuterie

TurnSupport terminé

Veuillez patienter jusqu'à ce que le mouvement soit arrêté...

Choisissez un mouvement pour accompagner votre accouchement.



5 min Formation et retour d'information



FR



- L'écran « TurnSupport terminé » s'affiche alors avec l'instruction « Veuillez patienter jusqu'à ce que le mouvement soit arrêté... » et l'appareil se déplace vers sa position par défaut (centrée/par défaut)
- La fonction « TurnSupport » est arrêtée

MENU PARAMÈTRES - Bassin incliné

Dans le menu **BASSIN INCLINÉ**, il est possible de régler l'inclinaison permanente du Vibwife (GAUCHE/DROITE).

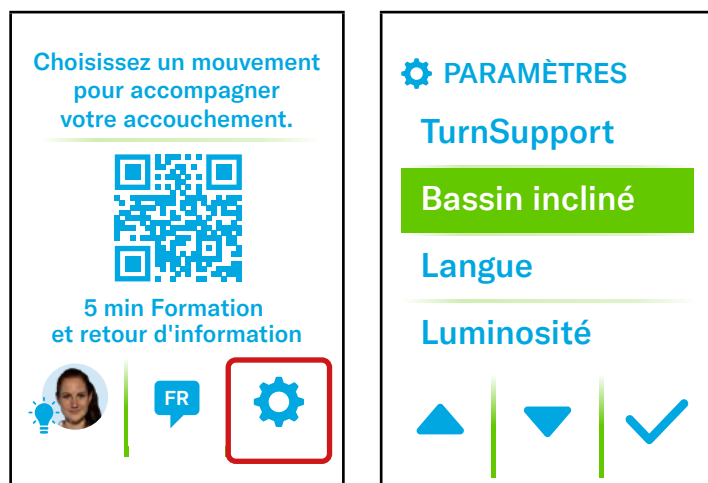


Fig.10 Menu PARAMÈTRES - Bassin incliné

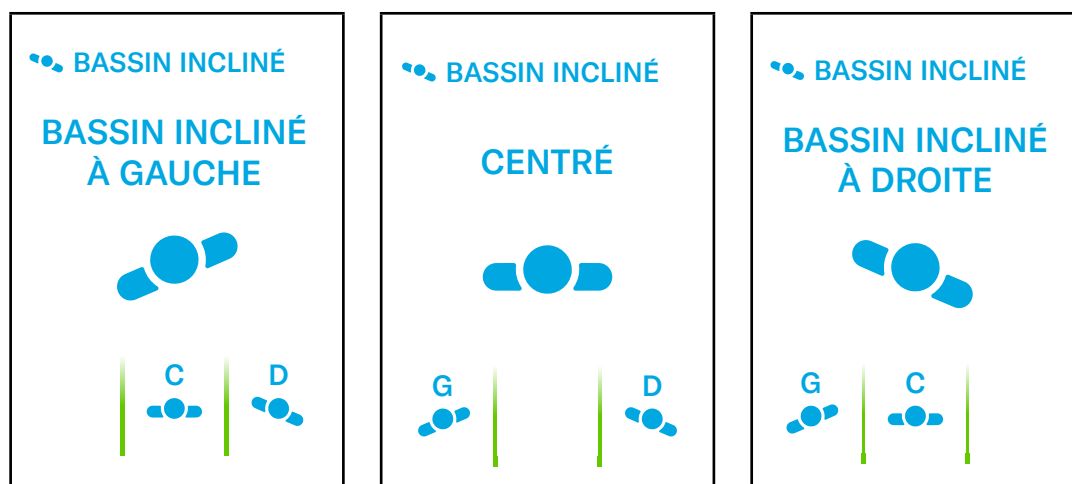


Fig.11 Options de l'angle bassin

Sélectionner l'inclinaison demandée :

- ▶ Appuyez sur le bouton de contrôle  sur l'écran d'accueil
- ▶ Sélectionnez « Bassin incliné » à l'aide du bouton de contrôle  ou 
- ▶ Confirmez la sélection à l'aide du bouton de contrôle 
- ▶ Les boutons ,  ou  permettent de sélectionner l'inclinaison souhaitée

Fonctions du Vibwife adaptées lorsqu'on choisit l'inclinaison droite ou gauche :

- ▶ Fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES  (voir chapitre 10.1.2)
- ▶ Fonction BELLE AU BOIS DORMANT  (voir chapitre 10.1.3)

MENU PARAMÈTRES - Luminosité

La fonction Luminosité permet de régler l'intensité du rétroéclairage de l'écran et des boutons de la télécommande.

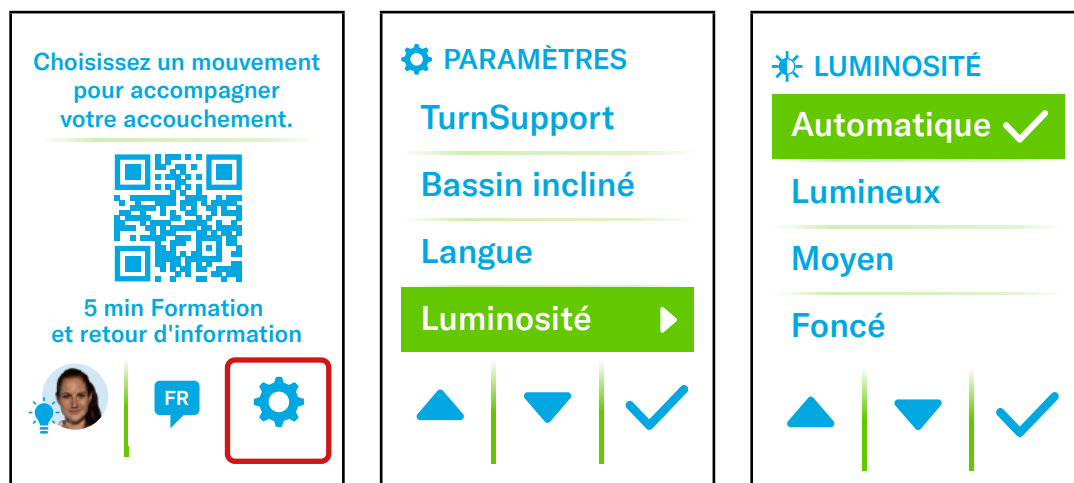


Fig.12 Menu PARAMÈTRES - Luminosité

Réglage du niveau de luminosité de l'écran :

- Sur l'écran d'accueil, appuyez sur le bouton de contrôle
- À l'aide du bouton , sélectionnez « Luminosité »
- Le bouton permet d'accéder au sous-menu
- À l'aide du bouton de contrôle ou , sélectionnez le niveau de luminosité souhaité (Automatique/Lumineux/Moyen/Foncé)
- Confirmez la sélection à l'aide du bouton

La luminosité se remet en position « Automatique » après 14 heures d'inutilisation.

Retourner à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton STOP de la télécommande

MENU PARAMÈTRES - Info

Le menu INFO affiche:

- La version du micrologiciel
- Numéro de série de l'appareil
- État de la connexion LTE (indique si l'appareil est connecté au réseau LTE)

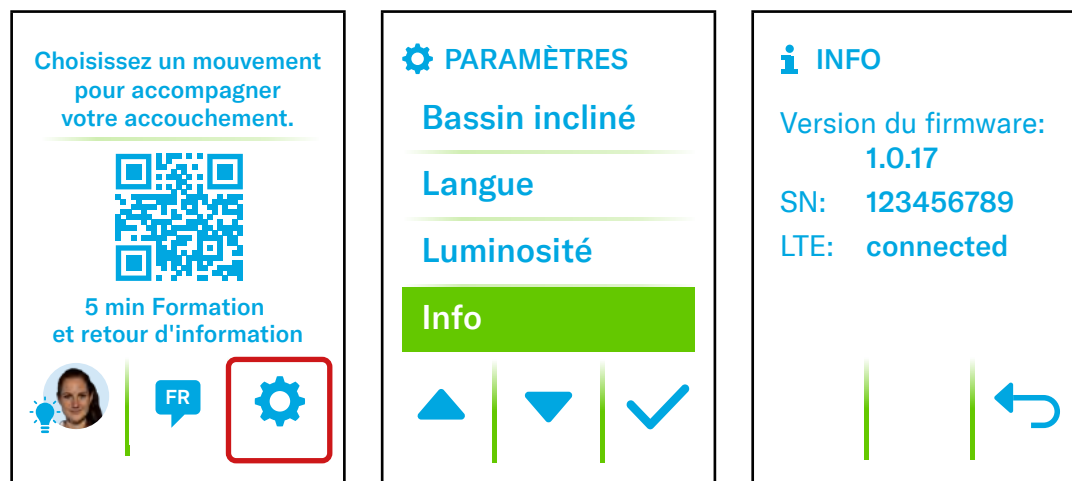


Fig.13 Menu PARAMÈTRES - Info

Affichage de la version du firmware :

- Sur l'écran d'accueil, appuyez sur le bouton de contrôle
- À l'aide du bouton , sélectionnez « Info »
- Confirmez la sélection à l'aide du bouton

Retourner au menu PARAMÈTRES :

- Appuyez sur le bouton de la télécommande

Retourner à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton STOP de la télécommande

10.1.2 Fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES (Vibrations & Jiggle)

La fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES permet de détendre les muscles, y compris ceux qui ne peuvent pas être contrôlés consciemment.

Position d'accouchement optimale :



Fig.14 Fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES

Sélectionner la fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES :

- Appuyez sur le bouton  de la télécommande
- L'écran affiche la position d'accouchement optimale et l'indicateur du mode de mouvement (choix de deux types de vibrations)
- Après 10 minutes d'inactivité de la télécommande, une minuterie s'affiche sur l'écran, indiquant la durée de la fonction de mouvement
- Si la fonction Vibrations et secousses n'est pas interrompue à l'aide du bouton  , elle s'éteint automatiquement (max. 6 heures après la mise en marche)
- Pendant le mouvement, il est possible d'afficher les « Conseils d'Anna » à l'aide du bouton 

Réglage de l'amplitude du mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour augmenter l'amplitude du mouvement, appuyez sur « + »
- Pour diminuer l'amplitude du mouvement, appuyez sur « - »

Réglage de la vitesse de mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour augmenter la vitesse, appuyez sur « + »
- Pour diminuer la vitesse, appuyez sur « - »

L'amplitude et la vitesse de mouvement ont 5 niveaux

- La fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES démarre toujours au niveau de mouvement le plus bas (1) et au niveau de vitesse le plus bas (1)

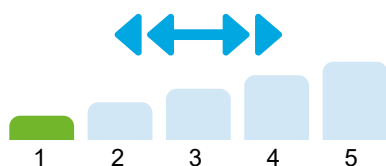


Fig.15 Cinq niveaux d'amplitude de mouvement

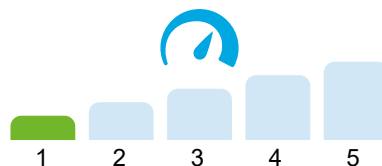


Fig.16 Cinq niveaux de vitesse de déplacement

Suspension de la fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES

- Appuyez sur le bouton de contrôle
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position centrale
- L'appareil mémorise l'amplitude du mouvement et le niveau de vitesse réglés
- La fonction sera suspendue pendant 5 minutes. Pendant ce temps, la fonction peut être relancée à l'aide du bouton de commande
- Si la fonction Vibrations et secousses n'est pas redémarrée dans les cinq minutes, elle sera automatiquement désactivée

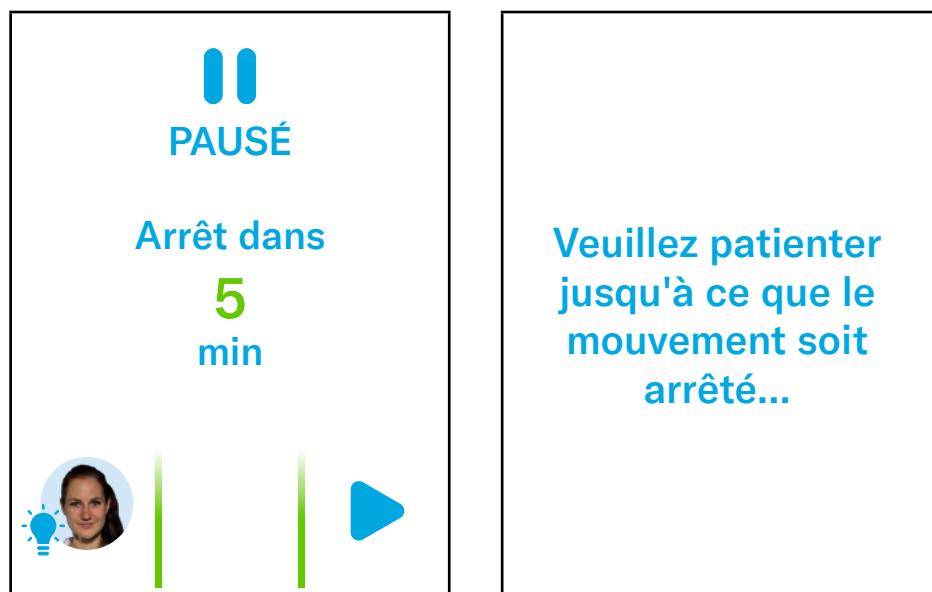


Fig.17 Suspension de la fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES

Arrêter la fonction VIBRATIONS ET SECOUSSES et revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton STOP de la télécommande
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position de base. Pendant ce temps, le bouton clignote

10.1.3 Fonction BELLE AU BOIS DORMANT (Sleeping Beauty)

La fonction **BELLE AU BOIS DORMANT** permet un mouvement doux du bassin. Cela aide le bébé à descendre doucement dans le canal de naissance.

Position d'accouchement optimale :

- couchée sur le côté 

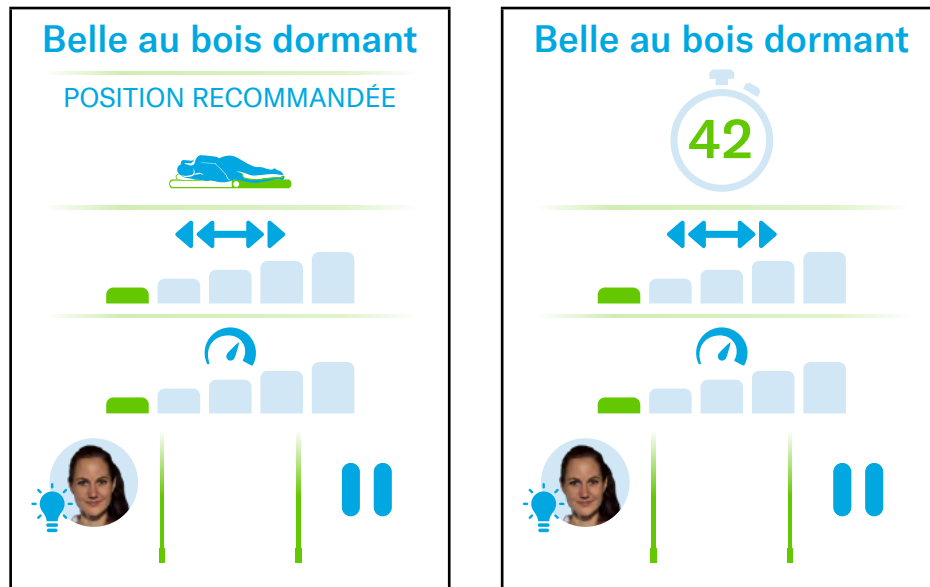


Fig.18 Fonction BELLE AU BOIS DORMANT

Sélectionner la fonction BELLE AU BOIS DORMANT :

- Appuyez sur le bouton  de la télécommande
- L'écran affiche la position d'accouchement optimale et les niveaux de réglage de l'amplitude et de la vitesse
- Après 10 minutes d'inactivité de la télécommande, une minuterie s'affiche sur l'écran, indiquant la durée de la fonction de mouvement
- Si la fonction BELLE AU BOIS DORMANT n'est pas interrompue à l'aide du bouton , elle s'éteint automatiquement (max. 6 heures après la mise en marche)
- Pendant le mouvement, il est possible d'afficher les « Conseils d'Anna » à l'aide du bouton 

Réglage de l'amplitude du mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour augmenter l'amplitude du mouvement, appuyez sur « + »
- Pour diminuer l'amplitude du mouvement, appuyez sur « - »

Réglage de la vitesse de mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour **augmenter** la vitesse, appuyez sur « + »
- Pour **diminuer** la vitesse, appuyez sur « - »

L'amplitude et la vitesse de mouvement ont 5 niveaux

- La fonction BELLE AU BOIS DORMANT démarre toujours au niveau de mouvement le plus bas (1) et au niveau de vitesse le plus bas (1)

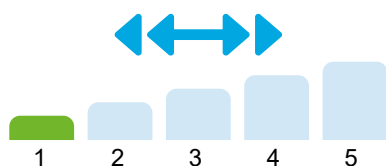


Fig.19 Cinq niveaux d'amplitude de mouvement

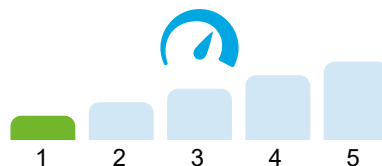


Fig.20 Cinq niveaux de vitesse de déplacement

Suspension de la fonction BELLE AU BOIS DORMANT

- Appuyez sur le bouton de contrôle
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position centrale
- L'appareil mémorise l'amplitude du mouvement et le niveau de vitesse réglés
- La fonction sera suspendue pendant 5 minutes. Pendant ce temps, la fonction peut être relancée à l'aide du bouton de commande
- Si la fonction BELLE AU BOIS DORMANT n'est pas relancée dans les cinq minutes, elle s'éteint automatiquement

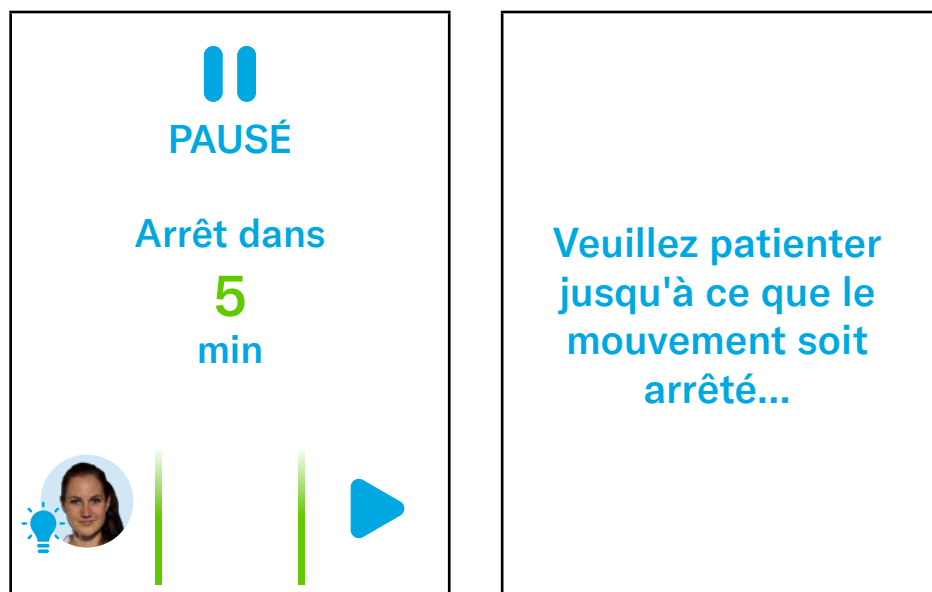


Fig.21 Suspension de la fonction BELLE AU BOIS DORMANT

Arrêter la fonction BELLE AU BOIS DORMANT et revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton **STOP** de la télécommande
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position de base. Pendant ce temps, le bouton clignote

10.1.4 Fonction **BERCER LE BÉBÉ** (Rocking Baby)

Pendant l'utilisation de la fonction **BERCER LE BÉBÉ**, le bébé est doucement bercé dans le bassin. Ce mouvement permet d'ouvrir le bassin, ce qui facilite le passage du bébé dans le canal d'accouchement.

Position d'accouchement optimale :

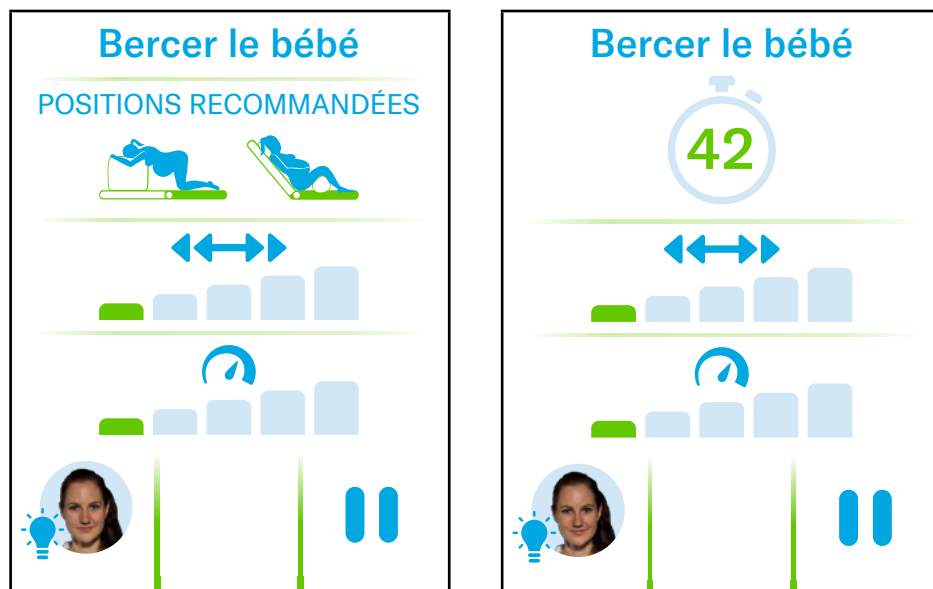


Fig.22 Fonction **BERCER LE BÉBÉ**

Sélectionner la fonction **BERCER LE BÉBÉ**

- Appuyez sur le bouton  de la télécommande
- L'écran affiche la position d'accouchement optimale et les niveaux de réglage de l'amplitude et de la vitesse
- Après 10 minutes d'inactivité de la télécommande, une minuterie s'affiche sur l'écran, indiquant la durée de la fonction de mouvement
- Si la fonction **BERCER LE BÉBÉ** n'est pas suspendue à l'aide du bouton  , elle s'éteint automatiquement (max. 6 heures après la mise en marche)
- Pendant le mouvement, il est possible d'afficher les « Conseils d'Anna » à l'aide du bouton 

Réglage de l'amplitude du mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour **augmenter** l'amplitude du mouvement, appuyez sur « + »
- Pour **diminuer** l'amplitude du mouvement, appuyez sur « - »

Réglage de la vitesse de mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour **augmenter** la vitesse, appuyez sur « + »
- Pour **diminuer** la vitesse, appuyez sur « - »

L'amplitude et la vitesse de mouvement ont 5 niveaux

- La fonction de mouvement BERCER LE BÉBÉ démarre toujours au niveau de mouvement le plus bas (1) et au niveau de vitesse le plus bas (1)

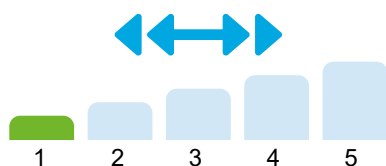


Fig.23 Cinq niveaux d'amplitude de mouvement

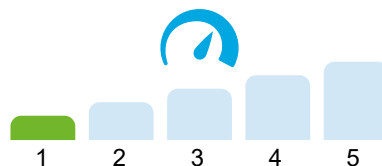


Fig.24 Cinq niveaux de vitesse de déplacement

Suspension de la fonction BERCER LE BÉBÉ:

- Appuyez sur le  bouton de contrôle
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position centrale
- L'appareil mémorise l'amplitude du mouvement et le niveau de vitesse réglés
- La fonction sera suspendue pendant 5 minutes. Pendant ce temps, la fonction peut être relancée à l'aide du bouton de commande 
 - Si la fonction BERCER LE BÉBÉ n'est pas redémarrée dans les cinq minutes, elle s'éteint automatiquement

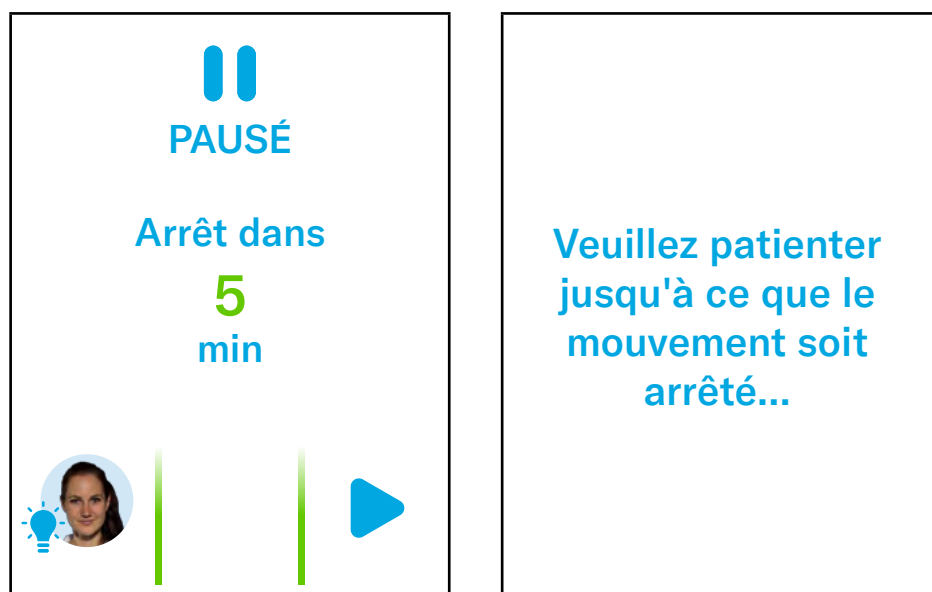


Fig.25 Suspension de la fonction BERCER LE BÉBÉ

Pour arrêter la fonction BERCER LE BÉBÉ et revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton **STOP**  de la télécommande
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position de base. Pendant ce temps, le bouton  clignote

10.1.5 Fonction HARMONIE INFINIE (Infinite Harmony)

La fonction **HARMONIE INFINIE** simule le mouvement du bassin lors de la montée des escaliers. Le balancement crée une asymétrie qui permet au bébé de descendre dans le canal de naissance

Position d'accouchement optimale :

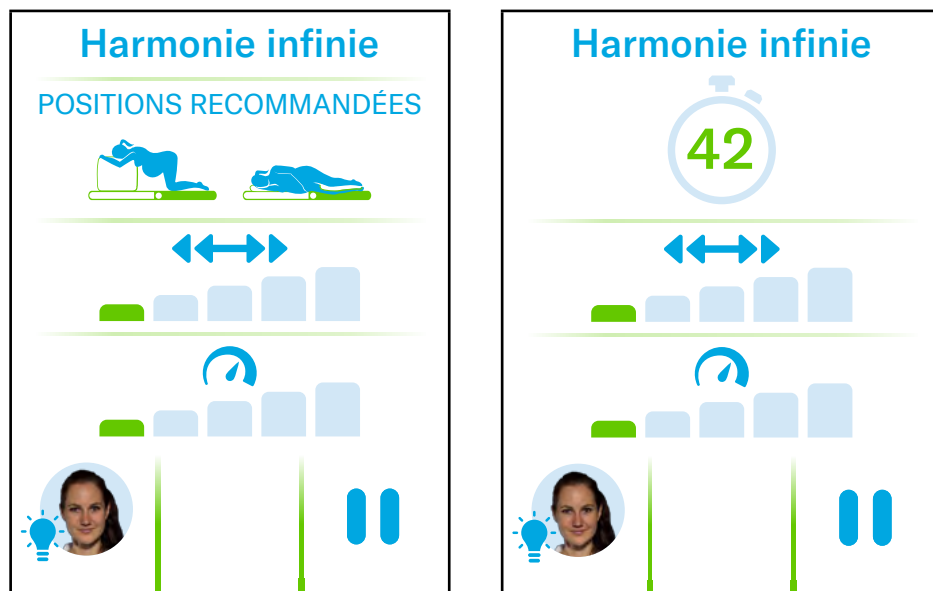


Fig.26 Fonction Harmonie infinie

Sélectionner la fonction HARMONIE INFINIE

- Appuyez sur le bouton  de la télécommande
- L'écran affiche la position d'accouchement optimale et les niveaux de réglage de l'amplitude et de la vitesse
- Après 10 minutes d'inactivité de la télécommande, une minuterie s'affiche sur l'écran, indiquant la durée de la fonction de mouvement
- Si la fonction HARMONIE INFINIE n'est pas suspendue à l'aide du  bouton , la fonction s'éteint automatiquement (max. 6 heures après la mise en marche)
- Pendant le mouvement, il est possible d'afficher les « Conseils d'Anna » à l'aide du  bouton

Réglage de l'amplitude du mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour **augmenter** l'amplitude du mouvement, appuyez sur « + »
- Pour **diminuer** l'amplitude du mouvement, appuyez sur « - »

Réglage de la vitesse de mouvement :

- Utilisez le bouton  de la télécommande
- Pour **augmenter** la vitesse, appuyez sur « + »
- Pour **diminuer** la vitesse, appuyez sur « - »

L'amplitude et la vitesse de mouvement ont 5 niveaux

- La fonction de mouvement HARMONIE INFINIE démarre toujours dans la plage de mouvement la plus basse (1) et au niveau de vitesse le plus bas (1)

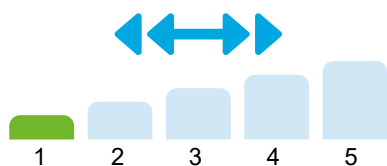


Fig.27 Cinq niveaux d'amplitude de mouvement

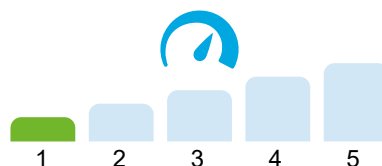


Fig.28 Cinq niveaux de vitesse de déplacement

Suspension de la fonction HARMONIE INFINIE :

- Appuyez sur le bouton de contrôle
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position centrale
- L'appareil mémorise l'amplitude du mouvement et le niveau de vitesse réglés
- La fonction sera suspendue pendant 5 minutes. Pendant ce temps, la fonction peut être relancée à l'aide du bouton de commande
- Si la fonction HARMONIE INFINIE n'est pas redémarrée dans les cinq minutes, elle est automatiquement désactivée

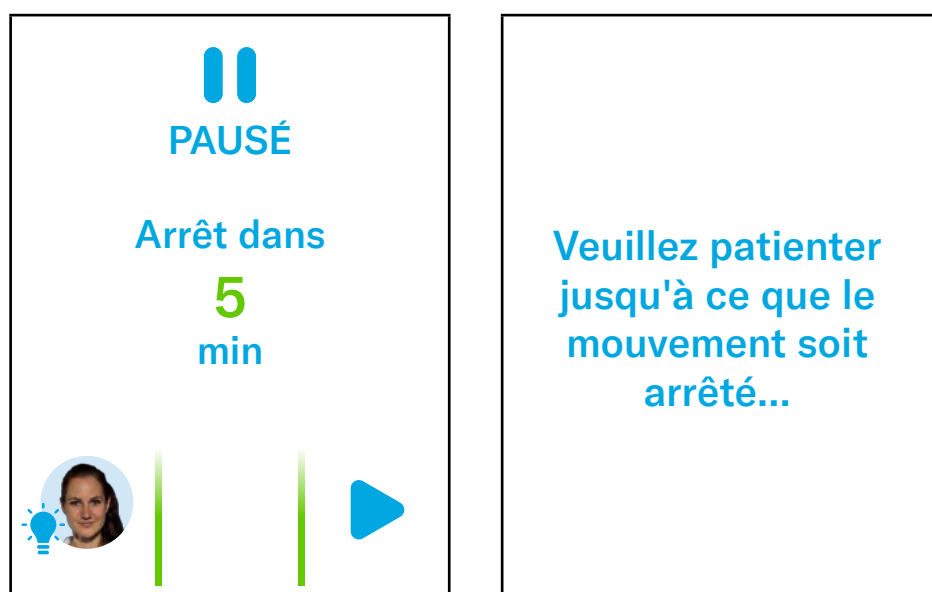


Fig.29 Suspension de la fonction HARMONIE INFINIE

Pour arrêter la fonction HARMONIE INFINIE et revenir à l'écran d'accueil :

- Appuyez sur le bouton **STOP** de la télécommande
- Le mouvement s'arrête et le matelas se met en position de base. Pendant ce temps, le bouton clignote

10.1.6 Codes d'erreur

Statut (fenêtre contextuelle)	SIGNIFICATION
 L'appareil est en surchauffe. Veuillez patienter jusqu'à ce que l'appareil se refroidisse. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	L'appareil est en surchauffe. Attendre que l'appareil refroidisse.
 L'appareil est surchargé. Réduisez la charge et appuyez sur . Si le problème persiste, appelez le service après-vente. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	L'appareil est surchargé. Réduisez la charge et appuyez sur le bouton STOP  de la télécommande. Si le problème persiste, appelez le service après-vente.
 L'appareil est peut-être endommagé. Essayez de mettre l'appareil hors tension. Si le problème persiste, appelez le service après-vente. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	L'appareil est peut-être endommagé. Essayez d'éteindre et de rallumer l'appareil. Si le problème persiste, appelez le service après-vente.
 Limites de sécurité dépassées. Réduisez la charge et appuyez sur . Si le problème persiste, appelez le service après-vente. SF 8888ABCD, SC 8888ABCD TF 8888ABCD, TC 8888ABCD	Limites de sécurité dépassement Réduisez la charge et appuyez sur le bouton STOP  de la télécommande. Si le problème persiste, appelez le service après-vente.

11 Nettoyage et désinfection



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels causés par un nettoyage/désinfection inadéquat

- ▶ Ne pas utiliser de nettoyeurs à pression ou à vapeur
- ▶ Suivre les instructions et le dosage recommandés par le fabricant. Ne jamais dépasser les concentrations recommandées dans ce document. Essuyer et sécher toujours le matelas avant de le remettre en service, même si le fabricant de produits chimiques indique que son produit de nettoyage ne doit pas être rincé
- ▶ Veiller à ce que les désinfectants soient sélectionnés et utilisés uniquement par des professionnels qualifiés en matière d'hygiène

Lignes directrices générales

- ▶ Ne pas utiliser d'acides ou d'alcalins forts (pH optimal de 6 à 8. Ne pas dépasser un pH de 9). Certains nettoyeurs pour surfaces dures ont des valeurs de pH en dehors de cette fourchette et ne conviennent pas aux textiles enduits.
- ▶ Utiliser uniquement des détergents adaptés au nettoyage du matériel médical et aux textiles enduits.
- ▶ Ne pas utiliser de poudres abrasives, de paille de fer ou d'autres matériaux et produits de nettoyage susceptibles d'endommager le matelas. Ne pas frotter la surface du matelas.
- ▶ Ne jamais utiliser de détergents corrosifs ou caustiques.
- ▶ Ne jamais utiliser de détergents qui déposent du carbonate de calcium.
- ▶ Ne jamais utiliser de détergents contenant des solvants susceptibles d'altérer la structure et la consistance des matières plastiques (benzène, toluène, acétone, phénol, etc.).
- ▶ Utiliser uniquement des nettoyeurs approuvés par l'hôpital et respecter les directives locales en matière de contrôle des infections.
- ▶ Toujours rincer avec un chiffon imbibé d'eau propre après le nettoyage et sécher soigneusement avant de l'utiliser.

Parties du matelas à nettoyer	Produits de nettoyage recommandés (nettoyage général)
Housse supérieure	Pour le nettoyage général et les salissures superficielles, utilisez une lingette jetable avec une solution d'eau chaude et de détergent neutre. N'utilisez pas de nettoyeurs abrasifs ou à base de phénol. Un nettoyage à l'eau neutre et au savon, suivi d'un rinçage à l'eau, est suffisant pour nettoyer ce produit. Les solvants contenant de l'alcool, les produits de blanchiment ou les produits abrasifs peuvent être nocifs.
	Décontamination : Fuites de sang/Clostridium difficile, etc.
	Désinfectants à base de chlore contenant du chlore : ▶ pour une décontamination de routine, utilisez une concentration de 5 000 ppm de chlore ▶ en cas de forte contamination, une concentration allant jusqu'à 10 000 ppm de chlore peut être utilisée Temps d'application sur la surface à 10 000 ppm de 2 minutes, suivi d'un essuyage avec un chiffon humide et d'un séchage complet avant utilisation. Les tissus enduits de PU peuvent sembler secs au toucher, mais retiennent encore l'humidité. Attendez que la surface ne soit plus froide au toucher avant de remettre en service les tissus enduits de PU.
Housses intérieures (housses en mousse)	En cas de salissure des housses intérieures, n'utilisez pas le Vibwife et contactez le service après-vente.

Comme indiqué ci-dessus, après application d'un nettoyant approprié, la surface doit être essuyée avec un chiffon imbibé d'eau propre et séchée avant utilisation (même si les instructions du nettoyant indiquent que ce n'est pas nécessaire). Cela permet d'éviter l'accumulation de produits chimiques sur la surface du matelas, qui pourraient être réactivés pendant l'utilisation et affecter la biocompatibilité et la durabilité.

NOTE L'utilisation continue de désinfectants à base de chlore à haute concentration peut réduire de manière significative les performances et la durée de vie d'un matériau enduit.

11.1 Nettoyage et désinfection manuels recommandés de la housse supérieure



ATTENTION !

Risque d'infection par l'intérieur du matelas !

- ▶ Vérifier que le dessus du matelas n'est pas endommagé. Si la housse supérieure est endommagée, ne pas utiliser le Vibwife et contacter le service après-vente



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels causés par une désinfection ou un nettoyage inadéquat

- ▶ Pour manipuler la section d'assise, utilisez uniquement les poignées en plastique situées sur les côtés. N'utilisez pas les rabats du couvercle supérieur.
- ▶ Après le nettoyage, vérifiez que le connecteur du câble de connexion et le connecteur du cadre du lit ne sont pas endommagés.

Pour préserver la durée de vie du matelas, nous vous recommandons de suivre les étapes suivantes de nettoyage et de désinfection. Ces instructions figurent également sur l'impression du matelas :

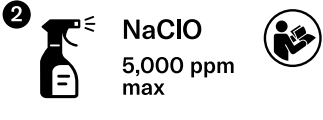
	Étape 1 : Nettoyez le dessus et le dessous du matelas avec un chiffon doux et une solution de détergent neutre universel NOTE : Avant de nettoyer le fond de la section d'assise, débranchez d'abord le câble de connexion (1). Insérez le capuchon dans le connecteur (2) (voir Fig. 30)
	Étape 2 : Laissez sécher le matelas ou essuyez-le avec un chiffon doux Étape 3 : Désinfectez le matelas avec une solution d'hypochlorite de sodium ou la désinfection recommandée au chapitre «11.2 Concentrations chimiques recommandées pour le nettoyage de la housse supérieure»
	Étape 4 : Rincez le matelas avec un chiffon imbibé d'eau propre Étape 5 : Laissez sécher le matelas ou essuyez-le avec un chiffon doux Étape 6 : Branchez le câble de connexion sur le connecteur du cadre de lit (voir Fig. 30)



Fig. 30 Déconnexion du câble de connexion et pose d'un capuchon sur le connecteur



11.2 Concentrations chimiques recommandées pour le nettoyage de la housse supérieure



AVERTISSEMENT !

- Ne pas utiliser de désinfectants dont la substance active est l'alcool à plus de 70 %, le chlore actif à plus de 10 000 ppm, l'iode, les aldéhydes et les phénols

Substance active	Concentration	Gamme de pH	Temps d'application	Post-application	Recommandations d'utilisation
Chlore et composés	1 000 - 10 000 ppm	7 - 9	<10 minutes Dépend de la force et de la cible microbienne	Essuyer avec un chiffon humide et sécher	Acceptable et recommandé 1 000 ppm est la dose appropriée pour le nettoyage quotidien. Pour une décontamination de routine, utiliser une concentration de 5 000 ppm de chlore, en cas de forte contamination, une concentration allant jusqu'à 10 000 ppm de chlore peut être utilisée. Doit être essuyé avec un chiffon humide et séché avec une serviette (éviter l'abrasion grossière).
Alcool	70 %	-	10 minutes (max)	Essuyer avec un chiffon humide et sécher	Utilisation acceptable et recommandée sous réserve de précautions Le revêtement peut gonfler et être susceptible d'être endommagé. Des précautions doivent être prises jusqu'au séchage complet (~1 heure).
Glutaraldéhyde	2 %	7,5 - 8,5	Dépend de la température	Essuyer avec un chiffon humide et sécher	Utilisation acceptable
Oxyde d'éthylène	3 %	-	>30 minutes Température température	Essuyer soigneusement avec un chiffon humide et sécher avant utilisation	Accepté uniquement pour la stérilisation S'assurer que la validation de la stérilisation appropriée a été effectuée. Nécessite un nettoyage ultérieur.
Peroxyde d'hydrogène	3 %	5 - 9	<5 minutes	Essuyer soigneusement avec un chiffon humide et sécher	Utilisation acceptable Doit être entièrement rincé. Les peroxydes très acides ou alcalins doivent être évités car ils endommagent le revêtement.
Composés d'ammonium quaternaire (QAS)	3 - 15 %	7 - 10	Variable Se référer aux indications de l'étiquette	Essuyer avec un chiffon humide et sécher	Utilisation acceptable et recommandée sous réserve de précautions Certains composés d'ammonium quaternaire sont trop alcalins. Vérifier toujours d'abord l'étiquette. Les solutions quaternaires ayant un pH >10 ne sont pas recommandées. NE PAS UTILISER D'AMMONIUMS QUATERNAIRES (LINGETTES) contenant de l'hydroxyde de sodium (NaOH).

Substance active	Concentration	Gamme de pH	Temps d'application	Post-application	Recommandations d'utilisation
Acide peracétique					NE PAS UTILISER
Iodophores					NE PAS UTILISER
Phénoliques					NE PAS UTILISER
Stérilisation à la vapeur					NE PAS UTILISER
Chaleur sèche					NE PAS UTILISER

11.3 Concentrations chimiques recommandées pour le nettoyage de la housse intérieure



AVERTISSEMENT !

- ▶ Ne pas utiliser de désinfectants dont la substance active est l'alcool à plus de 30 %, le chlore actif à plus de 5 000 ppm, l'iode, les aldéhydes et les phénols

Substance active	Concentration
Amine. Alcool	jusqu'à 30 %
Peroxyde d'hydrogène	3 %
Alcool	jusqu'à 30 %
Glukoprotamine	0,5 %
Amine, QAS	0,5 %
Oxygène, QAS	1 %
Oxygène	1 %
Chlore et ses substances	5 000 ppm

12 Dépannage et comportement du Vibwife



ATTENTION !

Risque de blessure dû à un système de matelas défectueux

- Les dommages et défauts constatés sur le produit doivent être immédiatement signalés au fabricant. Un produit qui ne peut pas être utilisé en toute sécurité (les défauts et les dommages n'ont pas été corrigés) ne doit pas être utilisé tant qu'il n'a pas été réparé.

Comportement non standard du Vibwife	Si le Vibwife ne se comporte pas comme prévu, il faut l'arrêter en appuyant une fois sur le bouton STOP  (le Vibwife ralentit et s'arrête en position neutre, la télécommande reste active) ou l'éteindre en appuyant deux fois sur le bouton STOP  (arrêt immédiat du mouvement, la télécommande est éteinte). Si le comportement du Vibwife ne change pas après l'activation, contactez le service après-vente
Erreur affichée sur l'écran de la télécommande	Il est nécessaire d'arrêter le Vibwife en appuyant sur le bouton STOP  (le Vibwife ralentit et s'arrête en position neutre, la télécommande reste active) ou de l'éteindre en appuyant deux fois sur le bouton STOP  (arrêt immédiat du mouvement, la télécommande est éteinte). Si l'erreur est toujours affichée après avoir activé la télécommande, contactez le service après-vente
Débrancher la fiche	Lorsque l'appareil est déconnecté du réseau pendant le mouvement, le Vibwife s'arrête immédiatement et des freins autobloquants garantissent que l'appareil ne bouge plus
La télécommande ne fonctionne pas	• Vérifiez la connexion du Vibwife au réseau électrique (<i>Fig.31</i>) • Vérifiez la connexion de la télécommande (<i>Fig.32</i>) • Vérifiez la connexion du Vibwife à l'adaptateur (<i>Fig.33</i>) Si la télécommande ne fonctionne toujours pas, contactez le service après-vente
Housse extérieure endommagée	Contactez le service après-vente



Fig.31 Câble d'alimentation



Fig.32 Connexion de la télécommande



Fig.33 Raccordement de l'adaptateur

13 Maintenance



ATTENTION !

Il y a un risque de blessure lors de l'utilisation du Vibwife !

- ▶ Veiller à ce que le Vibwife soit déconnecté du réseau avant l'installation, l'entretien, la maintenance et le démontage



ATTENTION !

Risque de blessure dû à un Vibwife défectueux !

- ▶ Faire réparer immédiatement le Vibwife défectueux
- ▶ Si le défaut ne peut être réparé, ne pas utiliser le Vibwife



AVERTISSEMENT !

Risque de dommages matériels en cas de maintenance inappropriée !

- ▶ Veiller à ce que l'entretien soit effectué exclusivement par le service clientèle du fabricant ou par du personnel d'entretien agréé et certifié par le fabricant
- ▶ Si le défaut ne peut être réparé, ne pas utiliser le Vibwife

13.1 Maintenance périodique

- ▶ Effectuer régulièrement un contrôle visuel du produit
- ▶ Si des pièces du produit sont manquantes, demander au service après-vente du fabricant de vous fournir des pièces de rechange d'origine
- ▶ Demander au service après-vente du fabricant des pièces de rechange originales pour remplacer les pièces endommagées du produit
- ▶ Vérifier que le matelas ne présente pas de signes d'endommagement mécanique ou d'usure importante
- ▶ Vérifier le bon fonctionnement du matelas

13.2 Pièces détachées

L'étiquette de série du dispositif Vibwife se trouve sur la housse intérieure du siège. L'étiquette de série contient des informations relatives aux réclamations et à la commande de pièces de rechange.

Les informations concernant les pièces de rechange sont disponibles auprès de :

- ☐ Du service client du fabricant
- ☐ Du département des ventes

13.3 Contrôles techniques de sécurité



ATTENTION !

Risque de blessure en cas de contrôles techniques de sécurité incorrects !

- ▶ S'assurer que les contrôles techniques de sécurité sont effectués uniquement par le service client du fabricant ou par un technicien agréé et certifié par le fabricant
- ▶ S'assurer que les contrôles techniques de sécurité sont consignés dans le carnet d'entretien et de maintenance

-
- ▶ Les inspections techniques de sécurité du Vibwife doivent être effectuées au moins une fois tous les 12 mois ou toutes les 1 825 heures, la première échéance prévalant
 - ▶ La procédure de réalisation des contrôles techniques de sécurité est décrite dans la norme EN 62353:2014
-

NOTE Sur demande, le fabricant doit fournir la documentation de service (par exemple, schémas des circuits électriques, listes des pièces et des composants, descriptions, instructions d'étalonnage, etc.) au personnel de service dans le but de réparer l'équipement électromédical dont le fabricant indique qu'il peut être réparé par le personnel de service

14 Élimination

14.1 Protection de l'environnement

Chez LINET®, nous réalisons l'importance de protéger l'environnement pour les générations futures. Au sein de la société LINET®, nous appliquons un système de gestion de l'environnement qui est conforme à la norme internationale ISO 14001. La conformité à cette norme est vérifiée chaque année par un audit externe réalisé par un organisme agréé. Sur la base de la directive **DEEE** – Déchets d'équipements électriques et électroniques, la société LINET, s. r. o. est enregistrée dans la liste des producteurs d'équipements électriques et électroniques (**Seznam výrobců elektrozařízení**) du ministère de l'Environnement de la République tchèque (Ministerstvo životního prostředí).

Les matériaux utilisés dans ce produit ne sont pas dangereux pour l'environnement. Les produits LINET® répondent aux exigences de la législation nationale et européenne dans les domaines de RoHS et de REACH et ne contiennent donc aucune substance interdite en quantité excessive.

Aucune des pièces en bois n'est fabriquée en bois tropical (comme l'acajou, le bois de rose, l'ébène, le teck etc.) ou en bois provenant de la région amazonienne ou de forêts tropicales similaires. Le bruit du produit (niveau de pression acoustique) répond aux exigences de la réglementation relative à la protection de la santé publique contre les effets indésirables du bruit et des vibrations dans les espaces intérieurs protégés des bâtiments. Les matériaux d'emballage utilisés sont conformes aux exigences de la loi sur les emballages (**Zákon o obalech**).

Pour l'élimination des matériaux d'emballage après l'installation des produits, contactez votre représentant commercial ou le service client du fabricant pour connaître la possibilité d'une reprise gratuite des emballages par une entreprise agréée (plus de détails sur www.linnet.cz).

14.2 Élimination

Les matériaux utilisés dans ce produit nuisent à l'environnement mais, en même temps, toute la gamme de ces matériaux peut être réutilisée et recyclée de manière très efficace. Il convient d'effectuer le démontage mécanique du produit et le tri des matériaux en fonction des types de déchets de base (plastique, métal, bois) à la fin de vie du produit.

Le principal objectif des obligations précisées dans la directive européenne sur les déchets d'équipements électriques et électroniques est d'augmenter la réutilisation, la récupération des matériaux et la valorisation des équipements électriques et électroniques au niveau requis, en évitant ainsi la production de déchets et en évitant les éventuels effets nocifs des substances dangereuses contenues dans les équipements électriques et électroniques sur la santé humaine et l'environnement. Les équipements électriques et électroniques LINET® qui ont une batterie ou un accumulateur intégré sont conçus de telle manière que les batteries ou accumulateurs usagés puissent être retirés en toute sécurité par des techniciens qualifiés LINET®. Il existe une information sur son type sur la batterie ou l'accumulateur intégré.

14.2.1 En Europe

Mettre au rebut l'équipement électrique et électronique :

- ▶ L'équipement électrique et électronique ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers
- ▶ Mettre cet équipement au rebut dans les points de collecte ou de reprise désignés
- ▶ Éliminer le produit ou ses composants conformément aux lois et réglementations locales !
- ▶ Faire appel à une entreprise agréée pour l'élimination des déchets !

Éliminer les autres équipements :

- ▶ L'équipement ne doit pas être éliminé comme un déchet ménager
- ▶ Mettre cet équipement au rebut dans les points de collecte ou de reprise désignés

LINET® participe à un système collectif avec la société de reprise REMA System ([voir www.remasystem.cz/sberna-mista/](http://www.remasystem.cz/sberna-mista/)). En apportant vos équipements électriques et électroniques à un point de reprise, vous participez au recyclage et vous économisez les ressources primaires en matières premières tout en protégeant votre environnement des effets d'une élimination non professionnelle.

14.2.2 Hors Europe

- ▶ Éliminer le produit ou ses composants conformément aux lois et réglementations locales !
- ▶ Faire appel à une entreprise agréée pour l'élimination des déchets !

15 Garantie

L I N E T spol. s r.o. n'est responsable que de la sécurité et de la fiabilité des produits qui sont régulièrement entretenus, maintenus et utilisés conformément aux consignes de sécurité

En cas de défaut grave qui ne peut être réparé pendant la maintenance :

- Ne plus utiliser le Vibwife

La garantie de ce produit et ses conditions dépendent de l'accord entre l'acheteur et le vendeur, en plus de la garantie minimale légale prévue par la loi.

La garantie couvre toutes les défaillances et erreurs liées au matériel et à la fabrication. Les défaillances et les erreurs dues à une utilisation incorrecte et aux effets externes ne sont pas couvertes par la garantie. Les plaintes justifiées seront résolues gratuitement pendant la période de garantie. Une preuve d'achat, avec la date d'achat, est requise pour tout service de garantie.

16 Normes et règlements

Les normes appliquées sont indiquées sur la déclaration de conformité.

Le fabricant adhère à un système de gestion de la qualité certifié conforme aux normes suivantes :

- ☐ ISO 9001
- ☐ ISO 14001
- ☐ ISO 13485
- ☐ MDSAP (Programme d'audit unique des dispositifs médicaux)